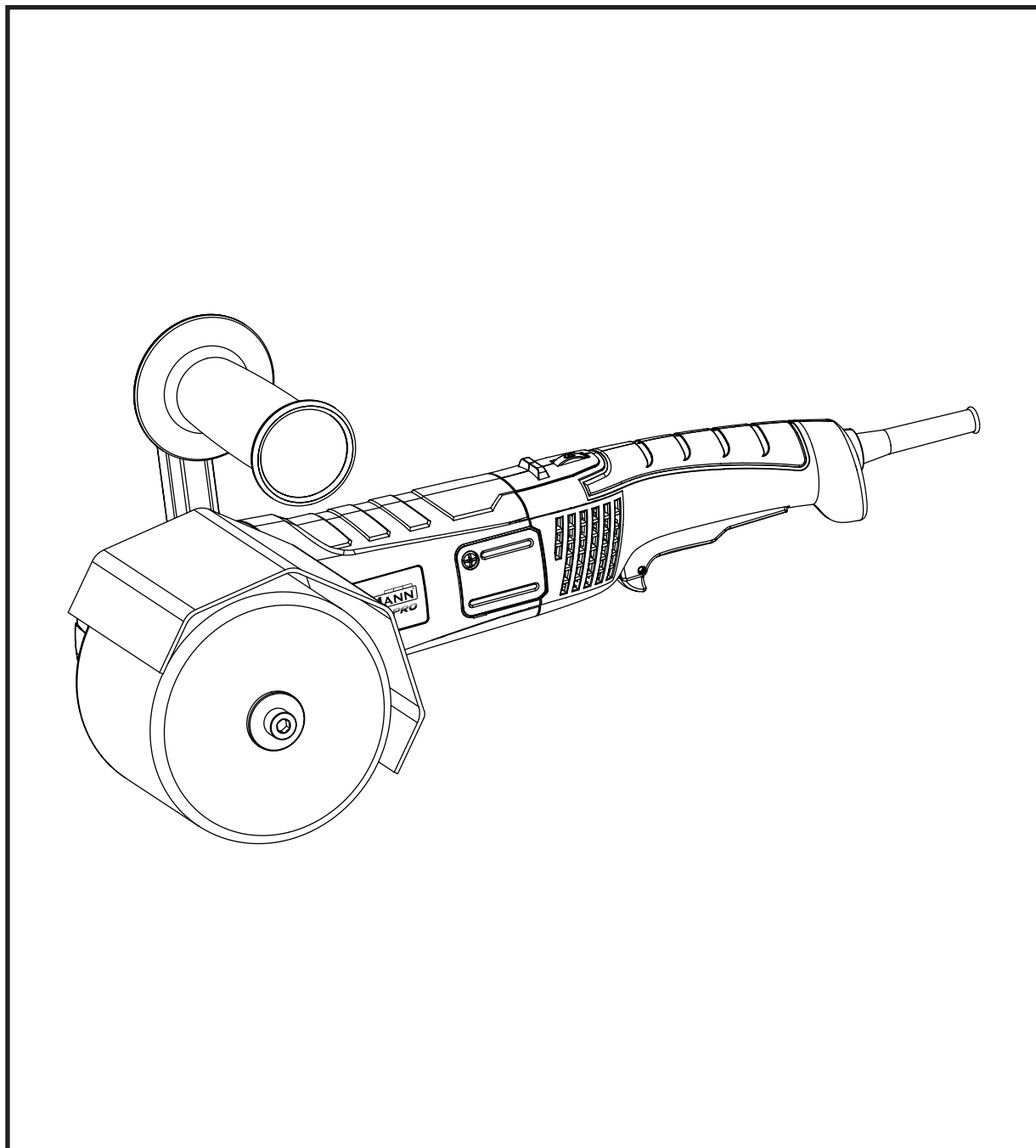


BORMANN *PRO*



BSM1305
070030

EN IT
EL BG
RO HR
HU



WWW.NIKOLAOOTOOLS.COM

SCAN ME



SAFETY INSTRUCTIONS



Warning: Read the manual carefully before use. Failure to follow the warnings and instructions may result in tool damage, physical injury and/or damage to property. Store the manual in a safe place for future reference.

Symbols



DANGER!



CAUTION!



Wear hearing protection.



Wear eye protection.



Wear a safety mask.



Wear protective gloves.



Double insulation.

Specific Safety Instructions

This electrical tool will be used exclusively following the prescriptions and according to its purpose. Exclusively use accessories specifically approved by the manufacturer for their use with this electrical tool. The rotation speed of the tool used will be the value indicated on the electronic equipment at the very least. The external dimensions and the thickness of the tool used will correspond to the measurements indicated on the electronic equipment. The grinding drum and shroud, or other types of accessory, will fit correctly onto the corresponding spindle of the electrical tool.

Do not use damaged accessories. Check the application tool before each use in order to determine if it shows detachments or fissures and, in the case of grinding plates, the presence of fissures or excess wear. If the electric tool or the application tool falls to the floor, check if they are damaged or directly use an undamaged tool. Once the application tool has been checked and is in position, keep yourself and others outside the rotation plane, leaving the equipment running for one minute at maximum speed.

Use personal protection equipment. Use integral face protection and eye protection (protective glasses) in accordance with the regulations. If necessary, use a dust mask, ear protection (headphones), protective gloves, special footwear or an apron that keeps small particles caused by grinding away from your body.

Ensure other persons nearby are outside your work area. Anyone accessing the work area must be provided the adequate protection equipment. Do not leave the electrical tool running while moving it from one place to another. Regularly clean the ventilation slits of the electrical tool. Do not use the electrical tool near flammable substances. Do not use application tools requiring liquid coolants.

Backward movement and corresponding safety measures. Backlash is a sudden reaction to a jammed or blocked processing tool, such as a grinding plate, a rotating brush, etc. Jamming or blocking will lead the rotating processing tool to stop suddenly. This causes an uncontrolled acceleration of the electrical equipment at the point it became blocked, in the rotation sense opposite to that of the tool. A backlash is the consequence of an improper or inadequate use of the electrical tool. It may be avoided by means of the preventive measures, as described below. Hold the electrical tool firmly and place your body and arms in a position allowing you to offset the backlashes. Should it exist, always use the additional handle in order to have a greater control in the case of backlashes or reactions during start-up. The operator can control the backlash or reaction forces by using the appropriate precautionary measures. Never move your hand close to the application tool while it is rotating. The tool can move onto your hand in the case of a backlash.

Avoid your body from entering the area in which the electronic equipment eventually moves during backlashes. A backlash pushes the electrical tool in the opposite direction to the movement of the grinding disc at the point where it becomes blocked.

Work taking particular care near corners, sharp tubes, etc. Avoid the tool bouncing off the piece being processed and becoming jammed. The rotating application tool tends to get jammed on comers, sharp edges or when bouncing off the piece being processed. This leads to a loss of control or a backlash.

Special safety indications for roughing. Exclusively use approved roughing elements for this electrical tool with its corresponding protection cover. Roughing elements not approved for this electrical tool cannot be covered adequately therefore not being safe.

The protection cover will be firmly assembled on the electrical tool and adjusted in such a way maximum safety is achieved. That is to say, the smallest portion of the uncovered grinding agent will be facing the operator. The protection cover has the task of protecting the operator from bit becoming detached and from any eventual contact with the grinding element. The grinding elements will be used exclusively for their designated uses.

Other safety indications

Always hold the electrical tool with both hands on the corresponding surfaces (motor casing and handle). Hold smaller pieces to be processed in order to avoid their involuntary displacement. The power supply network voltage and the voltage indications on the characteristics plate must coincide.

TECHNICAL DATA

Model:	BSM1305
Rated Voltage:	230 V / 50 Hz
Input Power:	1300 W
Diameter:	120x100 mm
No-Load Speed:	900-3200 rpm
Weight:	3.5 kg
Includes:	Polishing Brush

* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

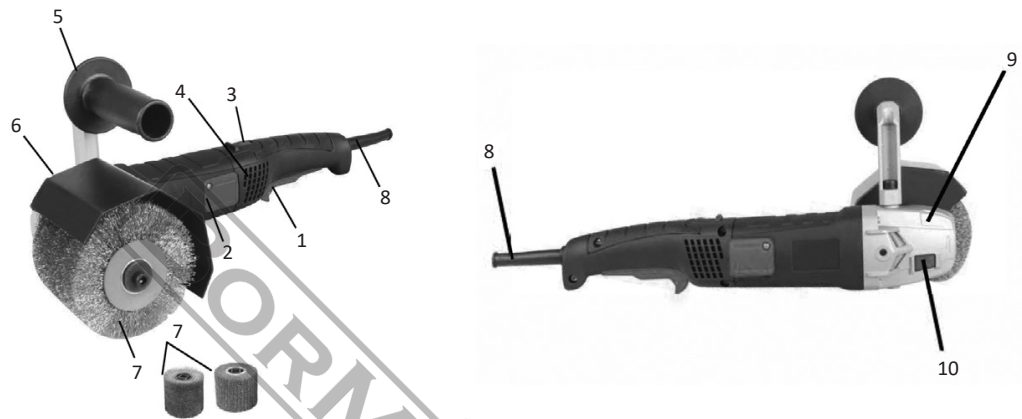
* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

MAIN PARTS

Description

1. Switch
2. Brush cover
3. Speed controller
4. Ventilation grilles
5. Handle
6. Protective housing
7. Disc/Drum/wheel (optional)
8. Cable
9. Gear head
10. Spindle lock button



OPERATION

Start-up

Disconnect the power supply plug before performing any work in the electrical equipment.

Prior to start-up

Unpack the electrical tool and check the volume handed over is complete and determine if any damage occurred during its transport.

- Press switch, keeping it pressed down.
- If you want to stop the tool, release switch.

Rotation speed controller

- To adjust the working speed, turn up or turn down the speed controller.

Tool Change

Wheel Change

- Disconnect the plug from the power supply.
- Press the spindle locking button and keep it pressed down.
- Loosen the screws with wrench and remove the drum.
- Replace the drum with the wheel that you need, screw back the nut tightly. Ensure that it is well-assembled before plugged.

Adjustment Operation

Protection cover adjustment

The burnishing machine will always be used with the protection cover in place.

- Loosen cover adjustment screw
- Adjust the protection cover in a position that is appropriate for the task to be performed and in the corresponding work position.
- Adjust screw once more.



General Use Instructions

Processing of flat surfaces

- Hold the electrical tool with both hands.
- For a decorative finishing of the surface: Carefully base the electrical tool on the surface to be processed, performing a straight-line movement forward and then back.

MAINTENANCE AND CLEANING INSTRUCTIONS

Disconnect the power supply plug before performing any work in the electrical equipment.

Cleaning

Conducting dust may be deposited inside the casing when processing metals. This may have an influence on the protection insulation! Start the machine using a differential circuit breaker (maximum operating current 30 mA). Regularly clean the equipment and the ventilation slits. Cleaning frequency will depend on the material and the intensity of use. Periodically clean the lower part of the casing and the motor with dry compressed air.



ENVIRONMENTAL DISPOSAL

To avoid damage during transportation, the tool must be delivered in sturdy packaging. The packaging, as well as the unit and its accessories, are made from recyclable materials and can be disposed of accordingly. The tool's plastic components are labeled according to their material, allowing for environmentally friendly and differentiated disposal through available collection facilities.



Only for EU countries

Do not dispose of electric tools together with household waste material!

In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



Προσοχή: Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε βλάβη του εργαλείου, τραυματισμό ή να προκαλέσει υλική ζημιά. Φυλάξτε το εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.

Σύμβολα



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!



ΠΡΟΣΟΧΗ!



Φοράτε προστατευτικά ακοής.



Φοράτε γυαλιά ασφαλείας.



Φοράτε μάσκα προστασίας.



Φοράτε γάντια προστασίας.



Διπλή μόνωση.

Ειδικές οδηγίες ασφαλείας

Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο θα πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά για την χρήση για την οποία προορίζεται. Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά εξαρτήματα που έχουν εγκριθεί ειδικά από τον κατασκευαστή για τη χρήση τους με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Η ταχύτητα περιστροφής του χρησιμοποιούμενου εργαλείου θα είναι τουλάχιστον η τιμή που αναγράφεται στον ηλεκτρονικό εξοπλισμό. Οι εξωτερικές διαστάσεις και το πάχος του χρησιμοποιούμενου εργαλείου θα αντιστοιχούν στις μετρήσεις που αναγράφονται στον ηλεκτρονικό εξοπλισμό. Το τύμπανο λείανσης και το κάλυμμα, ή άλλα είδη εξαρτημάτων, θα εφαρμόζουν σωστά στον αντίστοιχο άξονα του ηλεκτρικού εργαλείου.

Μην χρησιμοποιείτε κατεστραμμένα εξαρτήματα. Ελέγχετε το εξάρτημα πριν από κάθε χρήση για να διαπιστώσετε αν παρουσιάζει αποκολλήσεις ή ρωγμές και, στην περίπτωση των πλακών λείανσης, την ύπαρξη ρωγμών ή υπερβολικής φθοράς. Εάν το ηλεκτρικό εργαλείο ή κάποιο εξάρτημα πέσει στο πάτωμα, ελέγξτε εάν έχουν υποστεί ζημιά ή χρησιμοποιήστε άμεσα ένα εργαλείο χωρίς ζημιές. Αφού ελεγχθεί και τοποθετηθεί το εξάρτημα, κρατήστε τον εαυτό σας και τους άλλους εκτός του επιπέδου περιστροφής, αφήνοντας τον εξοπλισμό σε λειτουργία για ένα λεπτό στη μέγιστη ταχύτητα.

Χρησιμοποιήστε εξοπλισμό ατομικής προστασίας. Χρησιμοποιήστε ολοκληρωμένη προστασία προσώπου και προστασία ματιών (προστατευτικά γυαλιά) σύμφωνα με τους κανονισμούς. Εάν είναι απαραίτητο, χρησιμοποιήστε μάσκα σκόνης, ωτοασπίδες (ακουστικά), προστατευτικά γάντια, ειδικά υποδήματα ή μια ποδιά που κρατάει τα μικρά σωματίδια που προκαλούνται από τη λείανση μακριά από το σώμα σας.

Βεβαιωθείτε ότι άλλα άτομα που βρίσκονται κοντά σας βρίσκονται εκτός του χώρου εργασίας σας. Όσοι έχουν πρόσβαση στην περιοχή εργασίας πρέπει να διαθέτουν τον κατάλληλο εξοπλισμό προστασίας. Μην αφήνετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε λειτουργία ενώ το μετακινείτε από το ένα μέρος στο άλλο. Καθαρίζετε τακτικά τις σπές εξαερισμού του ηλεκτρικού εργαλείου. Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο κοντά σε εύφλεκες ουσίες. Μην χρησιμοποιείτε εξαρτήματα που απαιτούν υγρά ψυκτικά μέσα.

Ανάκρουση και αντίστοιχα μέτρα ασφαλείας. Η ανάκρουση είναι μια ξαφνική αντίδραση ενός εξαρτήματος, όπως μια πλάκα λείανσης, μια περιστρεφόμενη βούρτσα κ.λπ. Η εμπλοκή θα οδηγήσει το περιστρεφόμενο εξάρτημα να σταματήσει ξαφνικά. Αυτό προκαλεί μια ανεξέλεγκτη επιτάχυνση του ηλεκτρικού εξοπλισμού στο σημείο που μπλοκαρίστηκε, κατά την αντίθετη από την κατεύθυνση περιστροφής του εργαλείου. Η ανάκρουση είναι η συνέπεια μιας ακατάλληλης ή ανεπαρκούς χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου. Μπορεί να αποφευχθεί μέσω των προληπτικών μέτρων, όπως περιγράφεται παρακάτω. Κρατήστε σταθερά το ηλεκτρικό εργαλείο και τοποθετήστε το σώμα και τα χέρια σας σε θέση που να σας επιτρέπει να αντισταθμίσετε τις ανακρούσεις. Σε περίπτωση που υπάρχει, χρησιμοποιείτε πάντα την πρόσθετη λαβή, ώστε να έχετε μεγαλύτερο έλεγχο σε περίπτωση ανάκρουσης ή ανάκρουσης κατά την εκκίνηση. Ο χειριστής μπορεί να ελέγξει τις δυνάμεις ανάκρουσης χρησιμοποιώντας τα κατάλληλα προληπτικά μέτρα. Μην πλησιάζετε ποτέ το χέρι σας κοντά στο εξάρτημα ενώ αυτό περιστρέφεται. Το εξάρτημα μπορεί να μετακινηθεί πάνω στο χέρι σας σε περίπτωση ανάκρουσης.

Μην τοποθετείτε το σώμα σας στην περιοχή στην οποία λειτουργεί το εργαλείο κατά τη διάρκεια της ανάκρουσης. Η ανάκρουση ωθεί το ηλεκτρικό εργαλείο προς την αντίθετη κατεύθυνση από την κίνηση του δίσκου λείανσης στο σημείο όπου μπλοκάρεται.

Εργαστείτε με ιδιαίτερη προσοχή κοντά σε γωνίες, αιχμηρούς σωλήνες κ.λπ. Αποφύγετε την ανάκρουση του εργαλείου από το τεμάχιο που επεξεργάζεται και την εμπλοκή του. Το περιστρεφόμενο εξάρτημα τείνει να μπλοκάρει σε γωνίες, αιχμηρές άκρες ή όταν αναπηδά από το υπό επεξεργασία τεμάχιο. Αυτό οδηγεί σε απώλεια ελέγχου ή σε ανάκρουση.

Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας για το ξεχονδρίσμα. Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά εγκεκριμένα εξαρτήματα ξεχονδρίσματος για αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο με το αντίστοιχο κάλυμμα προστασίας. Τα εξαρτήματα ξεχονδρίσματος που δεν είναι εγκεκριμένα για αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο δεν μπορούν να καλυφθούν επαρκώς και συνεπώς δεν είναι ασφαλή.

Το κάλυμμα προστασίας θα συναρμολογείται σταθερά στο ηλεκτρικό εργαλείο και θα ρυθμίζεται με τέτοιο τρόπο ώστε να επιτυγχάνεται η μέγιστη δυνατή ασφάλεια. Δηλαδή, το μικρότερο τμήμα του ακάλυπτου μέσου λείανσης θα είναι στραμμένο προς τον χειριστή. Το προστατευτικό κάλυμμα έχει ως αποστολή να προστατεύει τον χειριστή από την αποκόλληση της μύτης και από τυχόν επαφή με το στοιχείο λείανσης. Τα στοιχεία λείανσης θα χρησιμοποιούνται αποκλειστικά για τις προβλεπόμενες χρήσεις τους.

Άλλες ενδείξεις ασφάλειας

Κρατάτε πάντα το ηλεκτρικό εργαλείο και με τα δύο χέρια στις αντίστοιχες επιφάνειες (περίβλημα κινητήρα και λαβή). Κρατάτε τα μικρότερα προς επεξεργασία κομμάτια για να αποφύγετε την ακούσια μετατόπισή τους. Η τάση του δικτύου τροφοδοσίας και οι ενδείξεις τάσης στην πινακίδα τύπου πρέπει να συμπίπτουν.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Μοντέλο:	BSM1305
Τάση/Συχνότητα:	230 V / 50 Hz
Ισχύς:	1300W
Διάμετρος:	120x100 mm
Στροφές χωρίς φορτίο:	900-3200 rpm
Βάρος:	3,5 kg
Περιλαμβάνει:	Βούρτσα λείανσης

* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

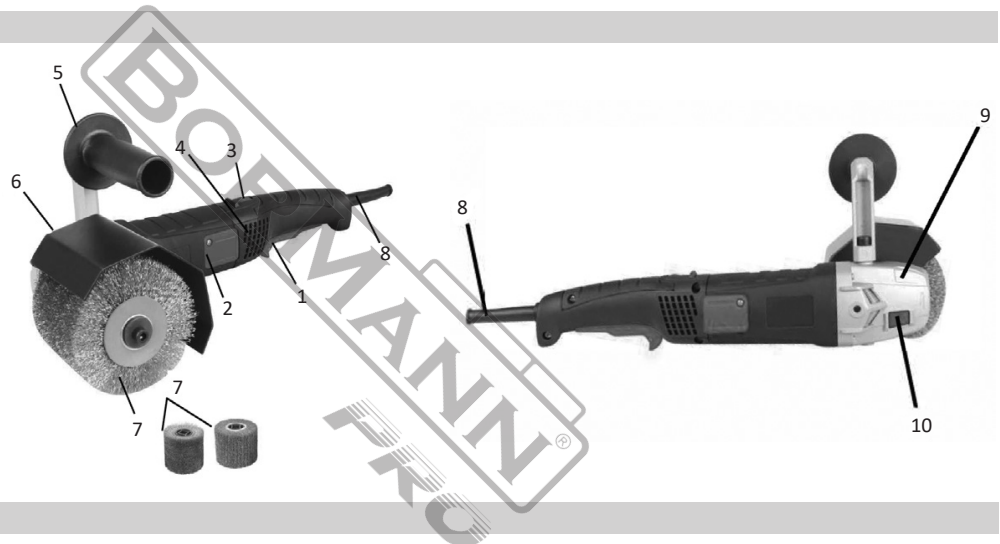
* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

ΚΥΡΙΑ ΜΕΡΗ

Περιγραφή

1. Διακόπτης
2. Κάλυμμα βούρτσας
3. Ρυθμιστής ταχύτητας
4. Γρίλιες εξαερισμού
5. Λαβή
6. Προστατευτικό περίβλημα
7. Δίσκος/τύμπανο/τροχός (προαιρετικά)
8. Καλώδιο
9. Κεφαλή γραναζιού
10. Κουμπί κλειδώματος άξονα



ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Έναρξη λειτουργίας

Αποσυνδέστε το καλώδιο ρεύματος από την πρίζα πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία στον ηλεκτρικό εξοπλισμό.

Πριν από την έναρξη λειτουργίας

Αποσυσκευάστε το ηλεκτρικό εργαλείο. Λέγξτε ότι είναι πλήρες και προσδιορίστε αν έχει υποστεί ζημιά κατά τη μεταφορά του.

- Πιέστε τον διακόπτη, κρατώντας τον πατημένο προς τα κάτω.
- Εάν θέλετε να σταματήσετε το εργαλείο, αφήστε τον διακόπτη.

Ρυθμιστής ταχύτητας περιστροφής

- Για να ρυθμίσετε την ταχύτητα εργασίας, γυρίστε προς τα πάνω ή προς τα κάτω τον ρυθμιστή ταχύτητας.

Αλλαγή εξαρτήματος

Αλλαγή τροχού

- Αποσυνδέστε το βύσμα από την παροχή ρεύματος.
- Πατήστε το κουμπί ασφάλισης του άξονα και κρατήστε το πατημένο.
- Χαλαρώστε τις βίδες με κλειδί και αφαιρέστε το τύμπανο.
- Αντικαταστήστε το τύμπανο με τον τροχό που χρειάζεστε, βιδώστε σφίχτα το φαξιμάδι. Βεβαιωθείτε ότι είναι καλά συναρμολογημένο πριν το συνδέσετε στην πρίζα.

Λειτουργία ρύθμισης

Ρύθμιση καλύμματος προστασίας

Η μηχανή στίλβωσης θα χρησιμοποιείται πάντα με το κάλυμμα προστασίας στη θέση του.

- Χαλαρώστε τη βίδα ρύθμισης του καλύμματος
- Ρυθμίστε το κάλυμμα προστασίας σε θέση κατάλληλη για την εργασία που πρόκειται να εκτελεστεί και στην αντίστοιχη θέση εργασίας.
- Βιδώστε καλά τη βίδα.

Γενικές οδηγίες χρήσης

Επεξεργασία επίπεδων επιφανειών

- Κρατήστε το ηλεκτρικό εργαλείο και με τα δύο χέρια.
- Για διακοσμητικό φινιρίσμα της επιφάνειας: Στηρίξτε προσεκτικά το ηλεκτρικό εργαλείο στην επιφάνεια προς επεξεργασία, εκτελώντας μια ευθύγραμμη κίνηση προς τα εμπρός και στη συνέχεια προς τα πίσω.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ

Αποσυνδέστε το καλώδιο ρεύματος από την πρίζα πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία στον ηλεκτρικό εξοπλισμό.

Καθαρισμός

Κατά την επεξεργασία μετάλλων ενδέχεται να εναποτεθεί αγωγίμη σκόνη στο εσωτερικό του περιβλήματος. Αυτό μπορεί να επηρεάσει τη μόνωση προστασίας! Εκκινήστε το μηχάνημα χρησιμοποιώντας έναν διαφορικό διακόπτη (μέγιστο ρεύμα λειτουργίας 30 mA). Καθαρίζετε τακτικά τον εξοπλισμό και τις σπές εξαιρισμού. Η συχνότητα καθαρισμού εξαρτάται από το υλικό και την ένταση της χρήσης. Καθαρίζετε περιοδικά το κάτω μέρος του περιβλήματος και τον κινητήρα με ξηρό πεπιεσμένο αέρα.



ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΣΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

Προκειμένου να αποφευχθούν ζημιές κατά τη μεταφορά, το εργαλείο πρέπει να παραδίδεται σε στερεά συσκευασία. Η συσκευασία καθώς και η μονάδα και τα εξαρτήματα είναι κατασκευασμένα από ανακυκλώσιμα υλικά και μπορούν να απορριφθούν αναλόγως. Τα πλαστικά εξαρτήματα του εργαλείου φέρουν σήμανση ανάλογα με το υλικό τους, γεγονός που καθιστά δυνατή την απομάκρυνση φιλικών προς το περιβάλλον και διαφοροποιημένων λόγω των διαθέσιμων εγκαταστάσεων συλλογής.



Μόνο για χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μαζί με τα οικιακά απορρίμματα!

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΚ για τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και την εφαρμογή της σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία, τα ηλεκτρικά εργαλεία που έχουν φτάσει στο τέλος της ζωής τους πρέπει να συλλέγονται χωριστά και να επιστρέφονται σε μια περιβαλλοντικά συμβατή εγκατάσταση ανακύκλωσης.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA



Attenzione: Leggere attentamente il manuale prima dell'uso. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare danni all'utensile, lesioni fisiche e/o danni alle cose. Conservare il manuale in un luogo sicuro per future consultazioni.

Simboli



PERICOLO!



ATTENZIONE!



Indossare una protezione per l'udito.



Indossare protezioni per gli occhi.



Indossare una maschera di sicurezza.



Indossare guanti protettivi.



Doppio isolamento.

Istruzioni specifiche per la sicurezza

Questo strumento elettrico deve essere utilizzato esclusivamente secondo le prescrizioni e in base alla sua destinazione d'uso. Utilizzare esclusivamente accessori specificamente approvati dal produttore per l'uso con questo utensile elettrico. La velocità di rotazione dell'utensile utilizzato sarà almeno pari al valore indicato sull'apparecchiatura elettronica. Le dimensioni esterne e lo spessore dell'utensile utilizzato corrispondono alle misure indicate sull'apparecchiatura elettronica. Il tamburo di rettifica e il coperchio, o altri tipi di accessori, si inseriscono correttamente nel mandrino corrispondente dell'utensile elettrico.

Non utilizzare accessori danneggiati. Prima di ogni utilizzo, controllare l'utensile di applicazione per verificare se presenta distacchi o fessure e, nel caso delle piastre abrasive, la presenza di fessure o usura eccessiva. Se l'utensile elettrico o l'utensile di applicazione cadono a terra, verificare se sono danneggiati o utilizzare direttamente un utensile non danneggiato. Una volta che l'utensile di applicazione è stato controllato ed è in posizione, tenersi fuori dal piano di rotazione e lasciare l'apparecchiatura in funzione per un minuto alla massima velocità.

Utilizzare i dispositivi di protezione individuale. Utilizzare una protezione integrale per il viso e per gli occhi (occhiali protettivi) in conformità alle norme. Se necessario, utilizzare una maschera antipolvere, una protezione per le orecchie (cuffie), guanti protettivi, calzature speciali o un grembiule che tenga lontane dal corpo le piccole particelle causate dalla macinazione.

Assicurarsi che le persone vicine siano fuori dall'area di lavoro. Chiunque acceda all'area di lavoro deve essere dotato di dispositivi di protezione adeguati. Non lasciare l'utensile elettrico in funzione mentre lo si sposta da un luogo all'altro. Pulire regolarmente le fessure di ventilazione dell'utensile elettrico. Non utilizzare l'utensile elettrico in prossimità di sostanze infiammabili. Non utilizzare strumenti di applicazione che richiedono refrigeranti liquidi.

Il gioco all'indietro e le relative misure di sicurezza. Il contraccolpo è una reazione improvvisa a un utensile di lavorazione inceppato o bloccato, come una piastra di rettifica, una spazzola rotante, ecc. L'inceppamento o il blocco portano l'utensile di lavorazione rotante a fermarsi improvvisamente. Ciò provoca un'accelerazione incontrollata dell'apparecchiatura elettrica nel punto in cui si è bloccata, nel senso di rotazione opposto a quello dell'utensile. Il gioco è la conseguenza di un uso improprio o inadeguato dell'utensile elettrico. Può essere evitato con le misure preventive descritte di seguito. Impugnare saldamente l'utensile elettrico e posizionare il corpo e le braccia in modo da compensare i contraccolpi. In caso di necessità, utilizzare sempre l'impugnatura supplementare per avere un maggiore controllo in caso di contraccolpi o reazioni durante l'avviamento. L'operatore può controllare i contraccolpi o le forze di reazione adottando le opportune misure precauzionali.

Non avvicinare mai la mano all'utensile in rotazione. L'utensile può spostarsi sulla mano in caso di contraccolpo.

Evitare che il proprio corpo entri nell'area in cui l'apparecchiatura elettronica si muove durante i contraccolpi. Un contraccolpo spinge l'utensile elettrico nella direzione opposta al movimento del disco abrasivo nel punto in cui si blocca.

Lavorare facendo particolare attenzione in prossimità di angoli, tubi taglienti, ecc. Evitare che l'utensile rimbalzi sul pezzo in lavorazione e si inceppi. L'utensile rotante tende a bloccarsi su spigoli, bordi taglienti o quando rimbalza sul pezzo in lavorazione. Ciò comporta una perdita di controllo o un contraccolpo.

Indicazioni speciali di sicurezza per la sgrossatura. Utilizzare esclusivamente elementi di sgrossatura approvati per questo utensile elettrico con la relativa copertura di protezione. Gli elementi di sgrossatura non approvati per questo utensile elettrico non possono essere coperti adeguatamente e quindi non sono sicuri.

Il coperchio di protezione deve essere montato saldamente sull'utensile elettrico e regolato in modo da garantire la massima sicurezza. In altre parole, la parte più piccola dell'agente di molatura scoperto sarà rivolta verso l'operatore. Il coperchio di protezione ha il compito di proteggere l'operatore dal distacco della punta e da un eventuale contatto con l'elemento di rettifica. Gli elementi di rettifica saranno utilizzati esclusivamente per gli usi previsti.

Altre indicazioni di sicurezza

Tenere sempre l'elettro utensile con entrambe le mani sulle superfici corrispondenti (involucro del motore e impugnatura). Tenere i pezzi più piccoli da lavorare per evitare che si spostino involontariamente. La tensione della rete di alimentazione e le indicazioni di tensione sulla targhetta delle caratteristiche devono coincidere.

DATI TECNICI

Modello:	BSM1305
Tensione nominale:	230 V / 50 Hz
Potenza in ingresso:	1300 W
Diametro:	120x100 mm
Velocità a vuoto:	900-3200 giri/min
Peso:	3,5 kg
Include:	Spazzola di lucidatura

* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano significativamente sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

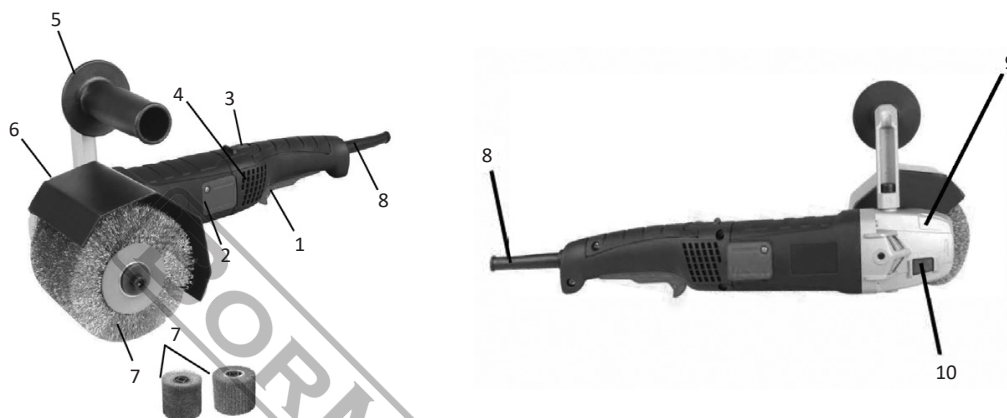
* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

* Utilizzare sempre il prodotto con l'attrezzatura fornita. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

PARTI PRINCIPALI

Descrizione

1. Interruttore
2. Coperchio della spazzola
3. Regolatore di velocità
4. Griglie di ventilazione
5. Maniglia
6. Alloggiamento di protezione
7. Disco/tamburo/ruota (opzionale)
8. Cavo
9. Testa dell'ingranaggio
10. Pulsante di blocco del mandrino



FUNZIONAMENTO

Avvio

Scollegare la spina di alimentazione prima di eseguire qualsiasi intervento sull'apparecchiatura elettrica.

Prima della messa in funzione

Disimballare l'elettrotensile e controllare che il volume consegnato sia completo e determinare se si sono verificati danni durante il trasporto.

- Premere l'interruttore, tenendolo premuto.
- Se si desidera arrestare l'utensile, rilasciare l'interruttore.

Regolatore di velocità di rotazione

- Per regolare la velocità di lavoro, alzare o abbassare il regolatore di velocità.

Cambio utensile

Sostituzione della ruota

- Scollegare la spina dall'alimentazione.
- Premere il pulsante di bloccaggio del mandrino e tenerlo premuto.
- Allentare le viti con la chiave e rimuovere il tamburo.
- Sostituire il tamburo con la ruota desiderata e riavvitare saldamente il dado. Assicurarsi che sia ben assemblato prima di collegarlo.

Operazione di regolazione

Regolazione del coperchio di protezione

La macchina per la brunitura viene utilizzata sempre con il coperchio di protezione in posizione.

- Allentare la vite di regolazione del coperchio.
- Regolare il coperchio di protezione in una posizione adeguata all'attività da svolgere e nella posizione di lavoro corrispondente.
- Regolare nuovamente la vite.

Istruzioni per l'uso generale

Lavorazione di superfici piane

- Tenere l'elettro utensile con entrambe le mani.
- Per una finitura decorativa della superficie: Appoggiare con cautela l'elettro utensile sulla superficie da lavorare, eseguendo un movimento rettilineo in avanti e poi indietro.

ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE E LA PULIZIA

Scollegare la spina di alimentazione prima di eseguire qualsiasi intervento sull'apparecchiatura elettrica.

Pulizia

Durante la lavorazione dei metalli, all'interno dell'involucro può depositarsi polvere conduttiva. Ciò può influire sull'isolamento di protezione! Avviare la macchina con un interruttore differenziale (corrente massima di funzionamento 30 mA). Pulire regolarmente l'apparecchiatura e le fessure di ventilazione. La frequenza di pulizia dipende dal materiale e dall'intensità di utilizzo. Pulire periodicamente la parte inferiore dell'involucro e il motore con aria compressa asciutta.



SMALTIMENTO AMBIENTALE

Per evitare danni durante il trasporto, l'utensile deve essere consegnato in un imballaggio robusto. L'imballaggio, così come l'unità e i suoi accessori, sono realizzati con materiali riciclabili e possono essere smaltiti di conseguenza. I componenti in plastica dell'utensile sono etichettati in base al loro materiale, consentendo uno smaltimento ecologico e differenziato attraverso gli impianti di raccolta disponibili.



Solo per i paesi dell'UE

Non smaltire gli utensili elettrici insieme ai rifiuti domestici!

In conformità alla direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e alla sua attuazione in conformità alle leggi nazionali, gli utensili elettrici giunti a fine vita devono essere raccolti separatamente e conferiti a un impianto di riciclaggio compatibile con l'ambiente.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ



Предупреждение: Прочетете внимателно ръководството преди употреба. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до повреда на инструмента, физически наранявания и/или материални щети. Съхранявайте ръководството на безопасно място за бъдещи справки.

Символи



ОПАСНОСТ!



Носете предпазна маска.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Носете предпазни ръкавици.



Носете защита на слуха.



Двойна изолация.



Носете предпазни средства за очите.

Специфични инструкции за безопасност

Този електрически инструмент ще се използва единствено съгласно предписанията и предназначението му. Използвайте изключително аксесоари, специално одобрени от производителя за използване с този електрически инструмент. Скоростта на въртене на използвания инструмент ще бъде най-малкото стойността, посочена върху електронното оборудване. Външните размери и дебелината на използвания инструмент трябва да съответстват на измерванията, посочени в електронното оборудване.

Шлифовъчният барабан и кожухът или друг вид аксесоар трябва да се монтират правилно на съответния шпиндел на електрическия инструмент.

Не използвайте повредени аксесоари. Проверявайте инструмента за нанасяне преди всяка употреба, за да установите дали има отчупвания или пукнатини, а в случай на шлифовъчни плочи - наличие на пукнатини или прекомерно износване. Ако електрическият инструмент или инструментът за нанасяне падне на пода, проверете дали са повредени или директно използвайте неповредения инструмент. След като инструментът за нанасяне е проверен и е на мястото си, пазете себе си и другите извън равнината на въртене, като оставите оборудването да работи в продължение на една минута с максимална скорост.

Използвайте лични предпазни средства. Използвайте неразделна защита на лицето и очите (защитни очила) в съответствие с разпоредбите. Ако е необходимо, използвайте противопрахова маска, предпазни средства за уши (слушалки), защитни ръкавици, специални обувки или престилка, която задържа малките частици, причинени от шлайфането, далеч от тялото ви.

Уверете се, че други хора наблизко са извън работната ви зона. На всеки, който има достъп до работната зона, трябва да се осигурят подходящи предпазни средства. Не оставяйте електрическия инструмент да работи, докато го премествате от едно място на друго. Редовно почиствайте вентилационните отвори на електрическия инструмент. Не използвайте електрическия инструмент в близост до запалими вещества. Не използвайте инструменти за приложение, изискващи течни охлаждащи течности.

Движение назад и съответните мерки за безопасност. Обратното движение е внезапна реакция на заклещен или блокиран обработващ инструмент, като например шлифовъчна плоча, въртяща се четка и др. Заклещването или блокирането води до внезапно спиране на въртящия се обработващ инструмент. Това предизвиква неконтролируемо ускорение на електрическото оборудване в точката, в която то е блокирало, в смисъл на въртене, противоположен на този на инструмента. Задръстването е последица от неправилно или неадекватно използване на електрическия инструмент. Тя може да бъде избегната чрез превантивните мерки, описани по-долу. Дръжте здраво електроинструмента и поставете тялото и ръцете си в положение, което ви позволява да компенсирате обратните хлабини. Ако има такива, винаги използвайте допълнителната ръкохватка, за да имате по-голям контрол в случай на обратни хлабини или реакции по време на пускане. Операторът може да контролира силите на обратните хлабини или реакциите, като използва подходящи предпазни мерки.

Никога не доближавайте ръката си до инструмента за приложение, докато той се върти. Инструментът може да се премести върху ръката ви в случай на обратна сила.

Избягвайте тялото си да навлиза в зоната, в която електронното оборудване се движи по време на обратни удари. Обратният удар избухва електрическия инструмент в посока, обратна на движението на шлифовъчния диск в точката, в която той се блокира.

Работете с особено внимание в близост до ъгли, остри тръби и др. Избягвайте отскачането на инструмента от обработваното изделие и заклещването му. Въртящият се инструмент за нанасяне има склонност да се заклещва в ръбове, остри ръбове или когато отскача от обработвания детайл. Това води до загуба на контрол или до луфт.

Специални указания за безопасност при груба обработка. Използвайте изключително одобрени елементи за грубо обработване за този електрически инструмент със съответния защитен капак. Елементите за грубо обработване, които не са одобрени за този електрически инструмент, не могат да бъдат адекватно покрити, поради което не са безопасни.

Защитният капак ще бъде здраво монтиран върху електрическия инструмент и регулиран по такъв начин, че да се постигне максимална безопасност. Това означава, че най-малката част от непокрития шлифовъчен материал ще бъде обърната към оператора. Защитният капак има за задача да предпазва оператора от откъсване на битове и от евентуален контакт с шлифовъчния елемент. Шлифовъчните елементи се използват изключително за предназначението им.

Други показания за безопасност

Винаги дръжте електрическия инструмент с двете си ръце за съответните повърхности (корпуса на двигателя и дръжката). Дръжте по-малките парчета, които трябва да се обработват, за да избегнете неволното им преместване. Напрежението на захранващата мрежа и показанията за напрежението върху табелката с характеристиките трябва да съвпадат.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Модел:	BSM1305
Номинално напрежение:	230 V / 50 Hz
Входяща мощност:	1300 W
Диаметър:	120x100 mm
Скорост без натоварване:	900-3200 об/мин
Тегло:	3,5 kg
Включва:	Четка за полиране

* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктова линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

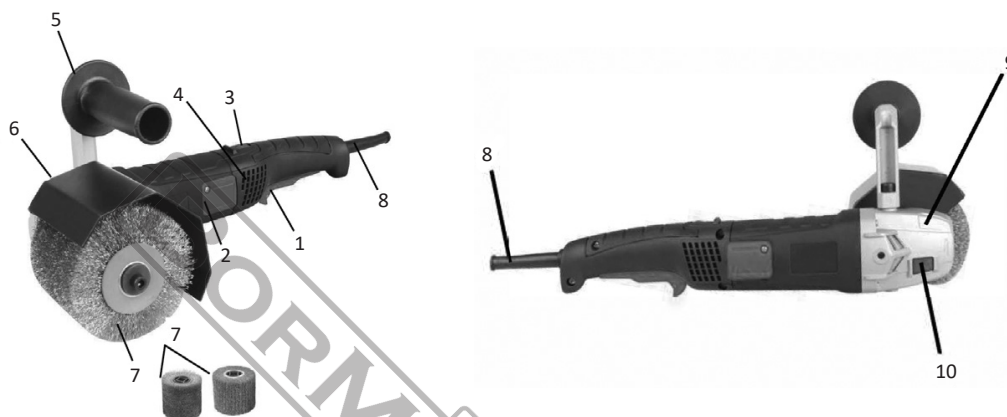
* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички работи по ремонт, проверка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.

* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с оборудване, което не е доставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

ОСНОВНИ ЧАСТИ

Описание

1. Превключвател
2. Капак на четката
3. Регулатор на скоростта
4. Вентилационни решетки
5. Дръжка
6. Защитен корпус
7. Диск/барабан/колело (по избор)
8. Кабел
9. Главата на зъбната предавка
10. Бутон за блокиране на шпиндела



РАБОТА

Стартиране

Изключете щепсела на захранването, преди да извършвате каквато и да е работа по електрическото оборудване.

Преди стартиране

Разпакувайте електрическия инструмент и проверете дали предаденият обем е пълен, както и дали по време на транспортирането му не са възникнали повреди.

- Натиснете превключвателя, като го държите натиснат надолу.
- Ако искате да спрете инструмента, освободете превключвателя.

Регулатор на скоростта на въртене

- За да регулирате работната скорост, увеличете или намалете регулатора на скоростта.

Смяна на инструмента

Смяна на колелото

- Изключете щепсела от захранването.
- Натиснете бутона за блокиране на шпиндела и го задръжте натиснат.
- Разхлабете винтовете с помощта на гаечен ключ и свалете барабана.
- Заменете барабана с колелото, от което се нуждаете, завийте обратно гайката плътно. Уверете се, че е добре сглобен, преди да го включите в контакта.

Операция за регулиране

Регулиране на защитния капак

Машината за лъскане винаги се използва с поставен защитен капак.

- Разхлабете винта за регулиране на капака
- Настройте защитния капак в позиция, подходяща за изпълняваната задача, и в съответното работно положение.
- Регулирайте винта още веднъж.

Общи инструкции за употреба

Обработка на плоски повърхности

- Дръжте електроинструмента с двете си ръце.
- За декоративна обработка на повърхността: Внимателно поставете електроинструмента върху обработваната повърхност, като извършвате праволинейно движение напред и след това назад.

ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОДДРЪЖКА И ПОЧИСТВАНЕ

Изключете щепсела на захранването, преди да извършвате каквито и да било работи по електрическото оборудване.

Почистване на

При обработка на метали в корпуса може да се отложи проводящ прах. Това може да окаже влияние върху защитната изолация! Стартирайте машината с помощта на диференциален прекъсвач (максимален работен ток 30 mA). Редовно почиствайте оборудването и вентилационните отвори. Честотата на почистването зависи от материала и интензивността на използване. Периодично почиствайте долната част на корпуса и двигателя със сух сгъстен въздух.



ИЗХВЪРЛЯНЕ В ОКОЛНАТА СРЕДА

За да се избегнат повреди по време на транспортирането, инструментът трябва да се доставя в здрава опаковка. Опаковката, както и уредът и неговите аксесоари, са изработени от рециклируеми материали и могат да се изхвърлят по съответния начин. Пластмасовите компоненти на инструмента са маркирани според материала, от който са изработени, което позволява екологично и диференцирано изхвърляне чрез наличните съоръжения за събиране.



Само за страни от ЕС

Не изхвърляйте електрически инструменти заедно с битови отпадъци!

В съответствие с Европейската директива 2002/96/ЕО относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване и нейното прилагане в съответствие с националното законодателство, електрическите инструменти, чийто живот е изтекъл, трябва да се събират разделно и да се предават в екологично съвместимо съоръжение за рециклиране.

INSTRUCIUNI DE SIGURANTA



Avertisment: Citiți cu atenție manualul înainte de utilizare. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate duce la deteriorarea sculei, vătămări corporale și/sau daune materiale. Păstrați manualul într-un loc sigur pentru consultare ulterioară.

Simboluri



PERICOL!



ATENȚIE!



Purtați protecție auditivă.



Purtați ochelari de protecție.



Purtați o mască de protecție.



Purtați mănuși de protecție.



Izolație dublă.

Instrucțiuni specifice de siguranță

Acest instrument electric va fi utilizat exclusiv în conformitate cu instrucțiunile și în scopul pentru care a fost conceput. Utilizați exclusiv accesorii aprobate în mod specific de producător pentru utilizarea cu acest instrument electric. Viteza de rotație a instrumentului utilizat va fi cel puțin valoarea indicată pe echipamentul electronic. Dimensiunile externe și grosimea sculei utilizate vor corespunde măsurătorilor indicate pe echipamentul electronic. Tamburul de șlefuire și carcasa, sau alte tipuri de accesorii, se vor potrivi corect pe axul corespunzător al sculei electrice.

Nu utilizați accesorii deteriorate. Verificați unealta de aplicare înainte de fiecare utilizare pentru a determina dacă prezintă desprinderi sau fisuri și, în cazul plăcilor de șlefuire, prezența fisurilor sau uzurii excesive. Dacă unealta electrică sau unealta de aplicare cade pe podea, verificați dacă sunt deteriorate sau utilizați direct o unealtă nedeteriorată. Odată ce unealta de aplicare a fost verificată și este în poziție, păstrați-vă pe dvs. și pe ceilalți în afara planului de rotație, lăsând echipamentul să funcționeze timp de un minut la viteza maximă.

Utilizați echipament de protecție personală. Utilizați protecție integrală pentru față și protecție pentru ochi (ochelari de protecție) în conformitate cu reglementările. Dacă este necesar, utilizați o mască de protecție împotriva prafului, protecție pentru urechi (căști), mănuși de protecție, încălțăminte specială sau un șorț care să țină la distanță de corp particulele mici rezultate din șlefuire.

Asigurați-vă că alte persoane din apropiere se află în afara zonei de lucru. Orice persoană care accesează zona de lucru trebuie să fie echipată cu echipamentul de protecție adecvat. Nu lăsați unealta electrică în funcțiune în timp ce o mutați dintr-un loc în altul. Curățați regulat fantele de ventilație ale unelei electrice. Nu utilizați unealta electrică în apropierea substanțelor inflamabile. Nu utilizați unelte care necesită lichide de răcire.

Mișcare înapoi și măsuri de siguranță corespunzătoare. Reacția de recul este o reacție bruscă la blocarea sau blocarea unui instrument de prelucrare, cum ar fi o placă de șlefuire, o perie rotativă etc. Blocarea sau blocarea va duce la oprirea bruscă a instrumentului de prelucrare rotativ. Acest lucru provoacă o accelerare necontrolată a echipamentului electric în punctul în care a fost blocat, în sensul de rotație opus celui al instrumentului. Reacția de recul este consecința unei utilizări necorespunzătoare sau inadecvate a sculei electrice. Aceasta poate fi evitată prin măsurile preventive descrise mai jos. Țineți ferm unealta electrică și așezați-vă corpul și brațele într-o poziție care să vă permită să compensați reacțiile. Dacă există, utilizați întotdeauna mânerul suplimentar pentru a avea un control mai mare în cazul reacțiilor sau al reacțiilor în timpul pornirii. Operatorul poate controla reacțiile sau forțele de reacție utilizând măsurile de precauție adecvate. Nu apropiați niciodată mâna de unealta de aplicare în timp ce aceasta se rotește. Unealta se poate deplasa către mâna dvs. în cazul unei reacții.

Evitați ca corpul dumneavoastră să intre în zona în care echipamentul electronic se deplasează în timpul reacțiilor. O reacție împinge unealta electrică în direcția opusă mișcării discului de șlefuit în punctul în care acesta se blochează.

Lucrați cu atenție sporită în apropierea colțurilor, tuburilor ascuțite etc. Evitați ca unealta să ricoșeze din piesa prelucrată și să se blocheze. Unealta rotativă tinde să se blocheze în colțuri, pe muchii ascuțite sau când ricoșează din piesa prelucrată. Acest lucru duce la pierderea controlului sau la o reacție violentă.

Indicații speciale de siguranță pentru degroșare. Utilizați exclusiv elemente de degroșare omologate pentru acest sculă electrică, cu capacul de protecție corespunzător. Elementele de degroșare neomologate pentru acest sculă electrică nu pot fi acoperite în mod adecvat, prin urmare nu sunt sigure.

Capacul de protecție va fi montat ferm pe unealta electrică și reglat astfel încât să se obțină o siguranță maximă. Adică, cea mai mică porțiune a agentului de șlefuire neacoperit va fi orientată spre operator. Capacul de protecție are rolul de a proteja operatorul împotriva desprinderii burghiului și a eventualului contact cu elementul de șlefuire. Elementele de șlefuire vor fi utilizate exclusiv pentru scopurile pentru care au fost concepute.

Alte indicații de siguranță

Țineți întotdeauna scula electrică cu ambele mâini pe suprafețele corespunzătoare (carcasa motorului și mânerul). Țineți piesele mai mici care urmează să fie prelucrate pentru a evita deplasarea lor involuntară. Tensiunea rețelei de alimentare și indicațiile de tensiune de pe placa cu caracteristici trebuie să coincidă.

DATE TEHNICE

Model:	BSM1305
Tensiune nominală:	230 V / 50 Hz
Putere de intrare:	1300 W
Diametru:	120x100 mm
Viteză fără sarcină:	900-3200 rpm
Greutate:	3,5 kg
Include:	Perie de lustruit

* Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore designului produsului și specificațiilor tehnice fără o notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produselor. Piesele descrise/ilustrate în paginile manualului pe care îl aveți în mâini pot fi valabile și pentru alte modele din gama de produse a producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.

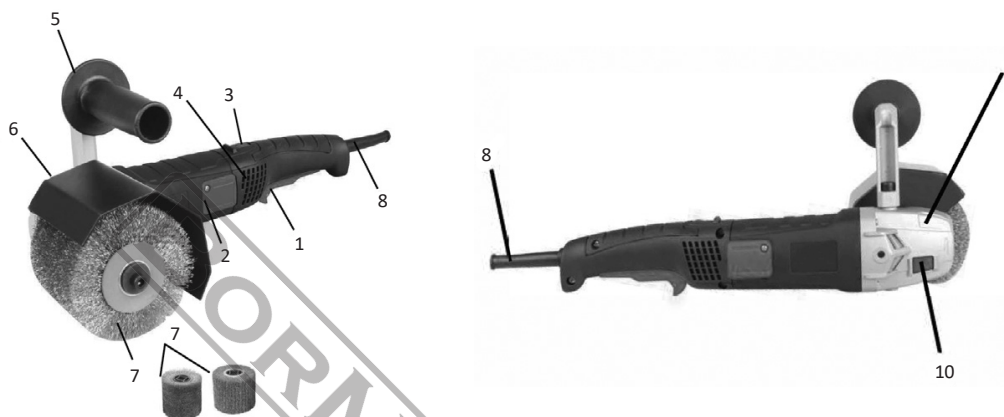
* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparație, inspecție sau înlocuire, inclusiv întreținerea și reglaje speciale, trebuie efectuate numai de tehnicienii departamentului de service autorizat al producătorului.

* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Utilizarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate provoca defecțiuni sau chiar vătămări grave sau deces. Producătorul și importatorul nu sunt responsabili pentru vătămările și daunele rezultate din utilizarea echipamentelor neconforme.

PĂRȚI PRINCIPALE

Descriere

1. Comutator
2. Capac perie
3. Regulator de viteză
4. Grilaje de ventilație
5. Mâner
6. Carcasă de protecție
7. Disc/tambur/roată (opțional)
8. Cablu
9. Cap de angrenaj
10. Buton de blocare ax



FUNȚIONARE

Pornire

Deconectați cablul de alimentare înainte de a efectua orice operațiune la echipamentul electric.

Înainte de pornire

Despachetați unealta electrică și verificați dacă volumul livrat este complet și dacă au apărut deteriorări în timpul transportului.

- Apăsați comutatorul și mențineți-l apăsat.
- Dacă doriți să opriți unealta, eliberați comutatorul.

Regulatorul vitezei de rotație

- Pentru a regla viteza de lucru, rotiți în sus sau în jos regulatorul de viteză.

Schimbarea sculei

Schimbarea roții

- Deconectați fișa de la sursa de alimentare.
- Apăsați butonul de blocare a axului și mențineți-l apăsat.
- Slăbiți șuruburile cu cheia și scoateți tamburul.
- Înlocuiți tamburul cu roata de care aveți nevoie, strângeți bine piulița. Asigurați-vă că este bine asamblat înainte de a-l conecta.

Operațiunea de reglare

Reglarea capacului de protecție

Mașina de lustruit va fi utilizată întotdeauna cu capacul de protecție montat.

- Slăbiți șurubul de reglare a capacului
- Reglați capacul de protecție într-o poziție adecvată pentru sarcina care trebuie efectuată și în poziția de lucru corespunzătoare.
- Strângeți din nou șurubul.

Instrucțiuni generale de utilizare

Prelucrarea suprafețelor plane

- Țineți unealta electrică cu ambele mâini.
- Pentru o finisare decorativă a suprafeței: Așezați cu grijă scula electrică pe suprafața care urmează să fie prelucrată, efectuând o mișcare în linie dreaptă înainte și apoi înapoi.

INSTRUCȚIUNI DE INTRETINERE SI CURATARE

Deconectați fișa de alimentare înainte de a efectua orice operațiune asupra echipamentului electric.

Curățare

În timpul prelucrării metalelor, în interiorul carcasei se pot depune particule de praf conductoare. Acest lucru poate afecta izolația de protecție! Porniți mașina utilizând un întrerupător diferențial (curent maxim de funcționare 30 mA). Curățați regulat echipamentul și fantele de ventilație. Frecvența curățării depinde de material și de intensitatea utilizării. Curățați periodic partea inferioară a carcasei și motorul cu aer comprimat uscat.



ELIMINARE ECOLOGICĂ

Pentru a evita deteriorarea în timpul transportului, unealta trebuie livrată într-un ambalaj robust. Ambalajul, precum și unitatea și accesoriile sale, sunt fabricate din materiale reciclabile și pot fi eliminate în consecință. Componentele din plastic ale uneltei sunt etichetate în funcție de materialul din care sunt fabricate, permițând eliminarea ecologică și diferențiată prin intermediul instalațiilor de colectare disponibile.




Numai pentru țările UE

Nu aruncați uneltele electrice împreună cu deșeurile menajere!

În conformitate cu Directiva europeană 2002/96/CE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și punerea în aplicare a acesteia în conformitate cu legislația națională, uneltele electrice care au ajuns la sfârșitul ciclului de viață trebuie colectate separat și returnate la o instalație de reciclare compatibilă cu mediul.

UPUTE O SIGURNOSTI

 **Upozorenje: Pažljivo pročitajte priručnik prije upotrebe. Nepoštivanje upozorenja i uputa može rezultirati oštećenjem alata, tjelesnom ozljedom i/ili oštećenjem imovine. Priručnik čuvajte na sigurnom mjestu za buduću referencu.**

Simboli



OPASNOST



Nosite zaštitnu masku.



OPREZ!



No site zaštitne rukavice.



No site zaštitu za sluh.



Dvostruka izolacija.



Nosite zaštitu za oči.

Posebne sigurnosne upute

Ovaj električni alat koristit će se isključivo prema propisima i prema svrsi. Isključivo koristite pribor koji je odobren od strane proizvođača za upotrebu s ovim električnim alatom. Brzina okretanja alata koji se koristi bit će najmanje vrijednosti navedene na elektroničkoj opremi. Vanjske dimenzije i debljina alata koji se koristi odgovarat će mjerenjima navedenim na elektroničkoj opremi. Brusni bubanj i zaštita, ili drugi tipovi pribora, pravilno će se postaviti na odgovarajući vreteno električnog alata.

Ne koristite oštećeni pribor. Provjerite aplikacijski alat prije svake upotrebe kako biste utvrdili ima li odvajanja ili pukotina i, u slučaju brusnih ploča, prisutnost pukotina ili prekomjernog trošenja. Ako električni alat ili aplikacijski alat padne na pod, provjerite jesu li oštećeni ili izravno koristite neoštećeni alat. Nakon što je aplikacijski alat provjeren i postavljen, držite sebe i druge izvan rotacijske ravnine, ostavljajući opremu da radi jednu minutu na maksimalnoj brzini.

Koristite osobnu zaštitnu opremu. Koristite integralnu zaštitu lica i zaštitu očiju (zaštitne naočale) u skladu s propisima. Ako je potrebno, koristite masku za prašinu, zaštitu za uši (slušalice), zaštitne rukavice, posebnu obuću ili pregaču koja sprječava da sitne čestice nastale brušenjem dođu do vašeg tijela.

Osigurajte da se druge osobe u blizini nalaze izvan vašeg radnog područja. Svim osobama koje pristupaju radnom području treba osigurati adekvatnu zaštitnu opremu. Ne ostavljajte električni alat uključenim dok ga premješate s jednog mjesta na drugo. Redovito čistite ventilacijske otvore električnog alata. Ne koristite električni alat u blizini zapaljivih tvari. Ne koristite aplikacijske alate koji zahtijevaju tekuće rashladne sredstvo.

Kretanje unatrag i odgovarajuće sigurnosne mjere. Backlash je nagla reakcija na zaglavljenu ili blokiranu obradnu alatku, poput brusnog tanjura, rotirajuće četke itd. Zaglavljivanje ili blokiranje dovodi do naglog zaustavljanja rotirajuće obradne alatke. To uzrokuje nekontroliranu ubrzanost električne opreme u smjeru suprotnom od smjera alatke. Backlash je posljedica nepravilne ili nedovoljne uporabe električnog alata. Može se izbjeći primjenom preventivnih mjera, kako je opisano u nastavku. Čvrsto držite električni alat i postavite tijelo i ruke u položaj koji vam omogućuje da ublažite backlashe. Ako postoji, uvijek koristite dodatnu ručku kako biste imali veću kontrolu u slučaju backlashe ili reakcija tijekom pokretanja. Operator može kontrolirati sile backlashe ili reakcije koristeći odgovarajuće mjere opreza. Nikada ne približavajte ruku alatki za obradu dok se ona okreće. Alatka se može pomaknuti prema vašoj ruci u slučaju backlashe.

Spriječite ulazak tijela u područje u kojem se električna oprema eventualno kreće tijekom backlashe. Backlash gura električni alat u suprotnom smjeru od kretanja brusnog diska na mjestu gdje se zaglavi.

Radite s posebnom pažnjom u blizini uglova, oštih cijevi itd. Izbjegavajte da alatka odskoči s obrađenog komada i zaglavi se. Rotirajuća aplikacijska alatka ima tendenciju zaglavljivanja na uglovima, oštrim rubovima ili prilikom odskakanja s obrađenog komada. To dovodi do gubitka kontrole ili backlashe.

Posebne sigurnosne upute za grubu obradu. Isključivo koristite odobrene elemente za grubu obradu za ovaj električni alat s odgovarajućim zaštitnim poklopcem. Elementi za grubu obradu koji nisu odobreni za ovaj električni alat ne mogu se adekvatno pokriti i stoga nisu sigurni.

Zaštitni poklopac bit će čvrsto sastavljen na električnom alatu i prilagođen na način da se postigne maksimalna sigurnost. To znači da će najmanji dio nezaštićenog brusnog sredstva biti okrenut prema operatoru. Zaštitni poklopac ima zadatak zaštititi operatora od odvajanja bita i eventualnog kontakta s brusnim elementom. Brusni elementi koristit će se isključivo za njihove namjene.

Ostale sigurnosne upute

Uvijek držite električni alat s obje ruke na odgovarajućim površinama (kućište motora i ručka). Držite manje komade koje treba obraditi kako biste izbjegli njihovo nehotično pomicanje. Naponska mreža i naponske oznake na pločici karakteristika moraju se podudarati.

TEHNIČKI PODACI

Model:	BSM1305
Napon:	230 V / 50 Hz
Ulazna snaga:	1300 W
Promjer:	120x100 mm
Brzina bez opterećenja:	900-3200 o/min
Težina:	3,5 kg
Uključuje:	Polirajuću četku

* Proizvođač zadržava pravo na manje izmjene u dizajnu proizvoda i tehničkim specifikacijama bez prethodne najave, osim ako te promjene značajno utječu na performanse i sigurnost proizvoda. Dijelovi opisani / ilustrirani na stranicama priručnika koje držite u rukama također se mogu odnositi na druge modele proizvođačeve linije proizvoda sa sličnim značajkama i možda neće biti uključeni u proizvod koji ste upravo nabavili.

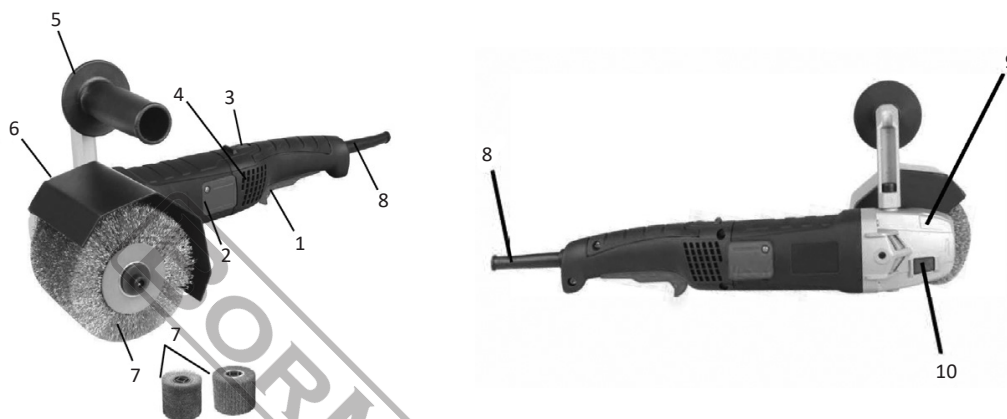
* Kako bi se osigurala sigurnost i pouzdanost proizvoda i valjanost jamstva, sve popravke, inspeksijske ili zamjenske radove, uključujući održavanje i posebne prilagodbe, smiju obavljati samo tehničari ovlaštenog servisnog odjela proizvođača.

* Uvijek koristite proizvod s isporučenom opremom. Rad proizvoda s neiskorištenom opremom može uzrokovati kvarove ili čak ozbiljne ozljede ili smrt. Proizvođač i uvoznik nisu odgovorni za ozljede i štete nastale uporabom nesukladne opreme.

GLAVNI DIJELOVI

Opis

1. Prekidač
2. Poklopac četke
3. Regulator brzine
4. Ventilacijske rešetke
5. Ručka
6. Zaštitno kućište
7. Disk/bubanj/kotač (opcionarno)
8. Kabel
9. Glava prijenosa
10. Gumb za zaključavanje vretena



RAD

Pokretanje

Isključite utikač iz električne utičnice prije obavljanja bilo kakvih radova na električnoj opremi.

Prije pokretanja

Izvadite električni alat i provjerite je li isporučena količina potpuna i utvrdite je li došlo do oštećenja tijekom transporta.

- Pritisnite prekidač, držeći ga pritisnutim.
- Ako želite zaustaviti alat, otpustite prekidač.

Regulator brzine vrtnje

- Za podešavanje radne brzine, okrenite regulator brzine prema gore ili prema dolje.

Zamjena alata

Zamjena kotača

- Isključite utikač iz električne utičnice.
- Pritisnite gumb za zaključavanje vretena i držite ga pritisnutim.
- Otpustite vijke ključem i uklonite bubanj.
- Zamijenite bubanj kotačem koji vam je potreban, čvrsto zavrnite maticu. Provjerite je li dobro sastavljen prije nego što ga priključite.

Podešavanje operacije

Podešavanje zaštitnog poklopca

Brusilica će uvijek biti korištena s postavljenim zaštitnim poklopcem.

- Otpustite vijak za podešavanje poklopca
- Podesite zaštitni poklopac u položaj koji je prikladan za obavljanje zadatka i u odgovarajući radni položaj.
- Još jednom zategnite vijak.

Opće upute za uporabu

Obrada ravnih površina

- Držite električni alat s obje ruke.
- Za dekorativno završavanje površine: Pažljivo postavite električni alat na površinu koju želite obraditi i izvodite ravnomjerno kretanje naprijed i natrag.

UPUTE ZA ODRŽAVANJE I ČIŠĆENJE

Isključite utikač iz električne utičnice prije obavljanja bilo kakvih radova na električnoj opremi.

Čišćenje

Prilikom obrade metala, može se nakupiti provodljiva prašina unutar kućišta. To može utjecati na izolaciju zaštite! Pokrenite stroj koristeći prekidač diferencijalne struje (maksimalna radna struja 30 mA). Redovito čistite opremu i ventilacijske otvore. Učestalost čišćenja ovisit će o materijalu i intenzitetu uporabe. Periodično očistite donji dio kućišta i motor suhim komprimiranim zrakom.



EKOLOŠKO ZBRINJAVANJE

Kako bi se izbjegla oštećenja tijekom transporta, alat mora biti isporučen u čvrstoj ambalaži. Ambalaža, kao i uređaj i njegov pribor, izrađeni su od materijala koji se mogu reciklirati i mogu se u skladu s tim zbrinuti. Plastični dijelovi alata označeni su prema materijalu, što omogućuje ekološki prihvatljivo i diferencirano zbrinjavanje putem dostupnih sabirnih centara.



Samo za zemlje EU

Ne odlagati električne alate zajedno s kućnim otpadom!

U skladu s Europskom direktivom 2002/96/EZ o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi i njezinom provedbom sukladno nacionalnom zakonodavstvu, električni alati koji su dosegli kraj svog životnog vijeka moraju se zasebno prikupiti i vratiti u postrojenje za recikliranje koje je ekološki prihvatljivo.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK



Figyelem: Használat előtt figyelmesen olvassa el a kézikönyvet. A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása a szerszám megrongálódásához, személyi sérüléshez és/vagy anyagi kárhoz vezethet. A kézikönyvet biztonságos helyen tárolja, hogy később is hozzáférhessen.

Szimbólumok



VESZÉLY!



FIGYELEM!



Viseljen hallásvédőt.



Viseljen szemvédőt.



Viseljen védőálarcot.



Viseljen védőkesztyűt.



Kettős szigetelés.

Különleges biztonsági utasítások

Ez az elektromos szerszám kizárólag az előírásoknak megfelelően és rendeltetésszerűen használható. Kizárólag a gyártó által kifejezetten ehhez az elektromos szerszámhoz jóváhagyott tartozékokat használjon. A használt szerszám forgási sebessége legalább az elektronikus berendezésen feltüntetett értéknek kell lennie. A használt szerszám külső méretei és vastagsága meg kell, hogy feleljen az elektronikus berendezésen feltüntetett méreteknél. A csiszolóhenger és a burkolat, vagy más típusú tartozékok megfelelően illeszkednek az elektromos szerszám megfelelő orsjára.

Ne használjon sérült tartozékokat. Minden használat előtt ellenőrizze az alkalmazási eszközt, hogy nincs-e rajta leválás vagy repedés, és csiszolólemezek esetén repedések vagy túlzott kopás. Ha az elektromos szerszám vagy az alkalmazási eszköz a földre esik, ellenőrizze, hogy nincs-e sérülés, vagy közvetlenül használjon sérülésmentes eszközt. Miután ellenőrizte az alkalmazási eszközt és azt a helyére tette, tartsa magát és másokat a forgási sík kívül, és hagyja a berendezést egy percig maximális sebességgel működni.

Használjon egyéni védőfelszerelést. A szabályoknak megfelelően használjon integrált arcvédőt és szemvédőt (védőszemüveget). Szükség esetén használjon porálarcot, fülvédőt (fejhallgatót), védőkesztyűt, speciális lábbelit vagy kötényt, amely megakadályozza, hogy a csiszolás során keletkező apró részecskék a testéhez kerüljenek.

Győződjön meg arról, hogy más személyek ne tartózkodjanak a munkaterületen. A munkaterületre belépő személyeknek megfelelő védőfelszerelést kell biztosítani. Ne hagyja bekapcsolva az elektromos szerszámot, amikor egyik helyről a másikra viszi. Rendszeresen tisztítsa meg az elektromos szerszám szellőzőnyílásait. Ne használja az elektromos szerszámot gyúlékony anyagok közelében. Ne használjon folyékony hűtőfolyadékot igénylő alkalmazási eszközöket.

Hátramenet és a megfelelő biztonsági intézkedések. A visszahatás egy hirtelen reakció egy elakadt vagy blokkolt feldolgozó szerszámmra, például egy csiszolólemezt, forgó kefést stb. Az elakadás vagy blokkolás a forgó feldolgozó szerszám hirtelen leállításához vezet. Ez a blokkolás helyén a szerszám forgásirányával ellentétes irányú, ellenőrizhetetlen gyorsulást okoz az elektromos berendezésben. A visszahatás az elektromos szerszám nem megfelelő vagy nem megfelelő használatának következménye. Az alábbiakban leírt megelőző intézkedésekkel elkerülhető. Tartsa szorosan az elektromos szerszámot, és testét és karjait olyan helyzetbe hozza, amely lehetővé teszi a visszahatások ellensúlyozását. Ha van, mindig használja a kiegészítő fogantyút, hogy nagyobb kontrollt gyakorolhasson visszahatások vagy indításkori reakciók esetén. A kezelő megfelelő óvintézkedésekkel kontrollálhatja a visszahatásokat vagy reakcióerőket. Soha ne közelítse kezét a forgó szerszámhoz. Visszahatás esetén a szerszám a kezére mozdulhat.

Kerülje el, hogy teste olyan területre kerüljön, ahol az elektronikus berendezés visszarúgáskor elmozdulhat. A visszarúgás az elektromos szerszámot a csiszolókorong mozgásával ellentétes irányba tolja el azon a ponton, ahol az elakad.

Különös óvatossággal dolgozzon sarkok, éles csövek stb. közelében. Kerülje el, hogy a szerszám a megmunkált darabból kipattanjon és elakadjon. A forgó szerszám hajlamos elakadni sarkokban, éles éléknél vagy amikor a megmunkált darabból kipattan. Ez irányíthatatlansághoz vagy visszarúgáshoz vezet.

Különleges biztonsági utasítások a nagyolóshoz. Kizárólag a megfelelő védőburkolattal ellátott, ehhez az elektromos szerszámhoz jóváhagyott nagyoló elemeket használjon. Az ehhez az elektromos szerszámhoz nem jóváhagyott nagyoló elemek nem fedhetők le megfelelően, ezért nem biztonságosak.

A védőburkolatot szilárdan rögzíteni kell az elektromos szerszámmra, és úgy kell beállítani, hogy a maximális biztonság biztosítva legyen. Ez azt jelenti, hogy a fedetlen csiszolóanyag legkisebb része a kezelő felé nézzen. A védőburkolat feladata, hogy megvédje a kezelőt a bit leválásától és a csiszolóelemmel való esetleges érintkezéstől. A csiszolóelemeket kizárólag a rendeltetésszerűen szabad használni.

Egyéb biztonsági utasítások

Az elektromos szerszámot mindig két kézzel fogja meg a megfelelő felületeken (motorház és fogantyú). A kisebb munkadarabokat fogja meg, hogy azok véletlenül ne mozduljanak el. Az áramellátó hálózat feszültségének és a típus táblán feltüntetett feszültségnek meg kell egyeznie.

MŰSZAKI ADATOK

Modell:	BSM1305
Névleges feszültség:	230 V / 50 Hz
Bemeneti teljesítmény:	1300 W
Átmérő:	120x100 mm
Üresjárat fordulatszám:	900-3200 fordulat/perc
Súly:	3,5 kg
Tartalmaz	Polírozó kefe

* A gyártó fenntartja a jogot, hogy előzetes értesítés nélkül kisebb változtatásokat hajtson végre a termék kialakításában és műszaki jellemzőiben, kivéve, ha ezek a változtatások jelentősen befolyásolják a termékek teljesítményét és biztonságát. A kézen tartott kézikönyv oldalain leírt/ábrázolt alkatrészek a gyártó termékcsaládjának más, hasonló jellemzőkkel rendelkező modelljeire is vonatkozhatnak, és előfordulhat, hogy nem tartoznak a most megvásárolt termékhez.

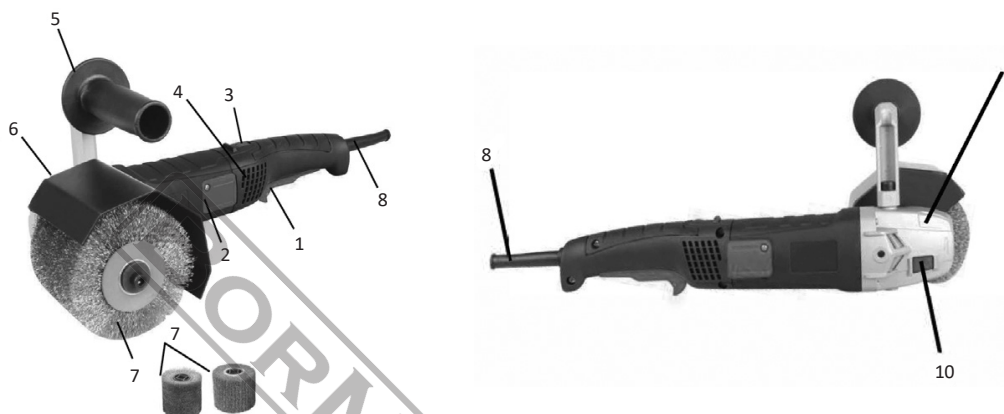
* A termék biztonságának és megbízhatóságának, valamint a jótállás érvényességének biztosítása érdekében minden javítási, ellenőrzési vagy cserési munkát, beleértve a karbantartást és a speciális beállításokat is, kizárólag a gyártó hivatalos szervizrészlegének technikusai végezhetnek.

* A terméket mindig a mellékelt berendezéssel használja. A termék nem mellékelt berendezéssel történő üzemeltetése meghibásodást, súlyos sérülést vagy halált is okozhat. A gyártó és az importőr nem vállal felelősséget a nem megfelelő berendezés használatából eredő sérülésekért és károkért.

FŐBB ALKATRÉSZEK

Leírás

1. Kapcsoló
2. Kefefedél
3. Sebességszabályozó
4. Szellőzőrácsok
5. Fogantyú
6. Védőburkolat
7. Tárcsa/dob/kerék (opcionális)
8. Kábel
9. Fogaskerék fej
10. Orsó reteszelő gomb



MŰKÖDÉS

Indítás

Az elektromos berendezésen végzett munkák előtt húzza ki a hálózati csatlakozót.

Indítás előtt

Csomagolja ki az elektromos szerszámot, ellenőrizze, hogy a szállított mennyiség teljes-e, és állapítsa meg, hogy a szállítás során nem történt-e sérülés.

- Nyomja meg a kapcsolót, és tartsa lenyomva.
- Ha le akarja állítani a szerszámot, engedje el a kapcsolót.

Forgási sebesség szabályozó

- A munkasebesség beállításához forgassa fel vagy le a sebességszabályzót.

Szerszámcsere

Kerékcseré

- Húzza ki a dugót az áramellátásból.
- Nyomja meg az orsó reteszelő gombját, és tartsa lenyomva.
- Csavarkulccsal lazítsa meg a csavarokat, és vegye le a dobot.
- Cserélje ki a dobot a szükséges kerékre, és csavarja vissza szorosan az anyát. A csatlakoztatás előtt ellenőrizze, hogy minden jól van-e összeszerelve.

Beállítási művelet

Védőburkolat beállítása

A polírozógépet mindig a védőburkolat felhelyezve kell használni.

- Lazítsa meg a burkolat beállító csavarját
- Állítsa be a védőburkolatot a végzendő feladatnak és a megfelelő munkapozíciónak megfelelő helyzetbe.
- Húzza meg újra a csavart.

Általános használati utasítás

Sík felületek megmunkálása

- Tartsa az elektromos szerszámot mindkét kezével.
- A felület dekoratív befejezéséhez: Óvatosan helyezze az elektromos szerszámot a megmunkálandó felületre, és egyenes vonalú mozdulatokkal előre, majd hátra mozgassa.

KARBANTARTÁSI ÉS TISZTÍTÁSI ÚTMUTATÓ

Az elektromos berendezésen végzett munkák előtt húzza ki a hálózati csatlakozót.

Tisztítás

Fémek megmunkálásakor vezető por rakódhat le a burkolat belsejében. Ez hatással lehet a védőszigetelésre! A gépet differenciális megszakítóval (maximális üzemi áram 30 mA) indítsa el. Rendszeresen tisztítsa meg a berendezést és a szellőzőnyílásokat. A tisztítás gyakorisága az anyagtól és a használat intenzitásától függ. Rendszeresen tisztítsa meg a burkolat alsó részét és a motort száraz sűrített levegővel.



KÖRNYEZETBARÁT ÁRTALMATLANÍTÁS

A szállítás során bekövetkező sérülések elkerülése érdekében a szerszámot erős csomagolásban kell szállítani. A csomagolás, valamint a készülék és tartozékai újrahasznosítható anyagokból készülnek, és ennek megfelelően ártalmatlaníthatók. A szerszám műanyag alkatrészei anyaguk szerint vannak jelölve, ami lehetővé teszi a környezetbarát és differenciált ártalmatlanítást a rendelkezésre álló gyűjtőhelyeken.



Csak EU-országok számára

Az elektromos szerszámokat ne dobja a háztartási hulladék közé!

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2002/96/EK európai irányelvnek és annak nemzeti jogba való átültetésének megfelelően az élettartamuk végére ért elektromos szerszámokat külön kell gyűjteni és környezetbarát újrahasznosító létesítménybe kell visszaszállítani.

ΕΓΓΥΗΣΗ

EL

Τα ηλεκτρικά εργαλεία έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τα ηλεκτρικά εργαλεία της εταιρείας μας παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση και 12 μηνών για επαγγελματική χρήση. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς του εργαλείου (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμιά περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασιών εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού αγοράς. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Τα εργαλεία αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Ανταλλακτικά που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (καρβουνάκια, καλώδιο, διακόπτες, τσοκ κ.λ.π).
- 2) Εργαλεία που έχουν υποστεί ζημίες από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Εργαλεία με ελλιπή συντήρηση.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων λιπαντικών ή εξαρτημάτων.
- 5) Εργαλεία που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη που οφείλεται σε ηλεκτρική σύνδεση σε τάση διαφορετική από την αναγραφόμενη στην πινακίδα συσκευής.
- 7) Σύνδεση σε μη γειωμένο ρευματοδότη.
- 8) Μεταβολή της τάσης του ρεύματος.
- 9) Βλάβη που προκύπτει από τη χρήση αλμυρού νερού (π.χ πλυστικά, αντλίες).
- 10) Βλάβη ή κακή λειτουργία που έχει προκύψει από πλημμελή καθαρισμό του εργαλείου.
- 11) Επαφή του εργαλείου με χημικά, ή βλάβη από υγρασία, διάβρωση.
- 12) Εργαλεία που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 13) Σπασμένα μέρη/εξαρτήματα εξαιτίας του ορθής χρήσης.
- 14) Εργαλεία που χρησιμοποιούνται για ενοίκιαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης του εργαλείου με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηνύεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης του εργαλείου. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύησης καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή τα εργαλεία τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής ή βλαβών ηλεκτρικών εργαλείων, δεν ισχύουν. Για την εγγύηση αυτή ισχύει το ελληνικό δίκαιο.

WARRANTY

EN

The power tools have been manufactured according to strict standards, set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The power tools of our company are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use and 12 months for professional use. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the tool (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The tools must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (brushes, cables, switches, chucks etc.).
- 2) Tools damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Tools poorly maintained.
- 4) Use of improper lubricants or accessories.
- 5) Tools given to third entities free of charge.
- 6) Damage due to an electrical connection at a voltage other than that indicated on the appliance plate.
- 7) Connection to a non-earthed power supply.
- 8) Change in current voltage.
- 9) Damage resulting from the use of salty water (e.g., washing machines, pumps).
- 10) Damage or malfunction resulting from improper cleaning procedure of the tool.
- 11) Contact of the tool with chemicals, or damage as a result of moisture or corrosion.
- 12) Tools that have been modified or opened by unauthorized personnel.
- 13) Broken parts/components as a result of inappropriate use.
- 14) Tools used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the tool with another corresponding model. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the tool shall not be extended or renewed. Replacement of a spare part with repair charge is covered by a 1 year warranty of good operation, subject to compliance with the warranty terms. The spare parts or tools that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding power tools repair or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

GARANTIE

FR

Les outils électriques sont fabriqués selon des normes strictes, établies par notre société et se sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les outils électriques de notre société sont bénéficiés d'une garantie de 24 mois pour une utilisation non professionnelle et de 12 mois pour une utilisation professionnelle. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de l'outil (ticket de caisse ou facture). En aucun cas, l'entreprise ne couvrira le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller- retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les outils doivent être envoyés pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et avec le moyen de transport appropriée.

EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (balaise, câbles, interrupteurs, mandrins etc.).
- 2) Les outils endommagés à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Outils mal entretenus.
- 4) Utilisation de lubrifiants ou d'accessoires inappropriés.
- 5) Outils donnés à des tiers à titre gratuit.
- 6) Dommages dus à un mauvais branchement électrique ou à une tension différente de celle indiquée sur la plaque de l'appareil.
- 7) Connexion à une alimentation électrique non reliée à la terre.
- 8) Fluctuation de la tension inacceptable.
- 9) Dommages résultant de l'utilisation d'eau salée (par exemple, machines à laver, pompes).
- 10) Dommages ou dysfonctionnement résultant d'une procédure de nettoyage inadéquate de l'appareil.
- 11) Contact de l'outil avec des produits chimiques, ou dommages résultant de l'humidité ou de la corrosion.
- 12) Les outils qui ont été modifiés ou ouverts par du personnel non autorisé.
- 13) Pièces/composants cassés à la suite d'une utilisation inappropriée.
- 14) Les outils utilisés à location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer l'outil par un autre modèle correspondant. Après la conclusion de toutes les procédures de garantie, la période de garantie de l'outil ne sera pas prolongée ou renouvelée. Le remplacement d'une pièce de rechange, ainsi que les frais de réparation, sont couverts par une garantie de bon fonctionnement d'un an, sous réserve du respect des conditions de garantie. Les pièces de rechange ou les outils remplacés restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation des outils électriques ou leur endommagement, ne sont pas applicables. La loi grecque et ses règlements s'appliquent à cette garantie.

GARANZIA

IT

Gli elettrodomestici sono stati fabbricati secondo gli standard rigorosi, stabiliti dalla nostra azienda, che sono allineati con i rispettivi standard di qualità europei. Gli elettrodomestici della nostra azienda sono forniti con un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale e di 12 mesi per uso professionale. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto di garanzia è il documento di acquisto dell'utensile (scontrino o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, il costo del trasporto (da e per) è interamente a carico del mittente (cliente). Gli utensili devono essere inviati per la riparazione all'azienda o ad un'officina autorizzata nel modo e nel mezzo di trasporto appropriato.

ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:

- 1) Pezzi di ricambio che si deteriorano naturalmente con l'uso (pezzi di consumo).
- 2) Utensili danneggiati dal mancato rispetto delle istruzioni del produttore.
- 3) Strumenti con manutenzione insufficiente.
- 4) Uso di lubrificanti o parti inappropriate.
- 5) Strumenti dati gratuitamente.
- 6) Guasto dovuto a un collegamento dell'aria compressa a una pressione diversa da quella indicata sulla targhetta dei dati tecnici.
- 7) Danni derivanti dall'uso di aria compressa impura e non filtrata.
- 8) Danni o malfunzionamenti derivanti da una pulizia inadeguata dell'utensile.
- 9) Contatto dell'utensile con prodotti chimici, o danni da umidità, corrosione.
- 10) Strumenti che hanno subito modifiche - cambiamenti o sono stati aperti da un'officina non autorizzata.
- 11) Strumenti utilizzati per il noleggio.
- 12) Strumenti che sono stati modificati o aperti da personale non autorizzato.
- 13) Rottura di parti/componenti a causa di un uso improprio.
- 14) Strumenti utilizzati per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o di materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire l'utensile con un altro modello corrispondente. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia dell'utensile non potrà essere esteso o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio, insieme al costo della riparazione, è coperta da una garanzia di buon funzionamento di 1 anno, a condizione che vengano rispettati i termini della garanzia. I pezzi di ricambio o gli utensili che vengono sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. I requisiti, diversi da quelli menzionati in questo modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di utensili elettrici o il loro danneggiamento, non si applicano. La legge greca e i relativi regolamenti si applicano a questa garanzia.

GARANCIA

AL

Mjetet e energjisë janë prodhuar sipas standardeve strikte, të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet respektive evropiane të cilësisë. Mjetet e energjisë të kompanisë sonë janë siguruar me një periudhë garancie prej 24 muaj për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produktit. Prova e së drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së mjetit (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë ndërmarrja nuk mbulon koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orarin përkatës të kërkuar të punës, përveç kur është paraqitur një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit kostoja e transportit (për dhe nga) është tërësisht e mbajtur nga dërguesi (klienti). Mjetet duhet të dërgohen për riparim në ndërmarrje ose në një punishtë të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e përdorur (furçat, kabllo, ndërruesit, mbytytet etj.).
- 2) Veglat e dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Mjetet e mbajtura keq.
- 4) Përdorimi i lubrifikantëve ose aksesoreve të papërshtatshëm.
- 5) Mjetet që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Dëmtimi për shkak të një lidhje elektrike në një tension tjetër nga ai i treguar në plakën e pajisjes.
- 7) Lidhja me furnizimin me energji jo tokësore.
- 8) Ndryshimi i tensionit aktual.
- 9) Dëmtimi që vijnë si pasojë e përdorimit të ujit të kripur (p.sh., lavatrice, pompa).
- 10) Dëmtimi ose mosfunksionimi që rezultojn nga procedura e papërshtatshme e pastrimit të mjetit.
- 11) Kontakti i mjetit me kimikate, ose dëmtimi si pasojë e lagështisë ose korrozionit.
- 12) Mjete që janë modifikuar ose hapur nga personel i paautorizuar.
- 13) Pjesë/përbërës të thyer si rezultat i përdorimit të papërshtatshëm.
- 14) Veglat e përdorura për qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt prodhues ose dështim material. Në rast të mungesës së një pjese rezervë specifike kompania rezervon të drejtën për të zëvendësuar mjetin me një model tjetër përkatës. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së mjetit nuk do të zgjatet ose të rinovohet. Zëvendësimi i një pjese rezervë, së bashku me ngarkesën e riparimit, mbulohet nga një garanci vepri me mirë 1 vit, subjekt i përputhjes me kushtet e garancisë. Pjesët e këmbimit ose mjetet që zëvendësohen mbeten në zotërim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formë garancie, në lidhje me riparimin ose dëmtimin e mjeteve të energjisë elektrike, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregullat relative zbatohen për këtë garancie.

GARANCIA

SLO

Električna orodja so bila izdelana v skladu s strogiimi standardi našega podjetja, ki so usklajeni z ustreznimi evropskimi standardi kakovosti. Za električna orodja našega podjetja velja 24-mesečna garancija za neprofesionalno uporabo in 12-mesečna garancija za profesionalno uporabo. Garancija velja od datuma nakupa izdelka. Dokazilo o pravici do garancije je dokument o nakupu orodja (maloprodajni račun ali račun). Podjetje v nobenem primeru ne krije ustreznih stroškov nadomestnih delov in ustreznih zahtevanih delovnih ur, če ni predložena kopija nakupnega dokumenta. Če mora popravilo opraviti naš servisni oddelček, stroške prevoza (do in nazaj) v celoti krije pošiljatelj (stranka). Orodje je treba poslati v popravilo podjetju ali pooblaščenim delavnicam na ustrezen način in z ustreznim prevoznim sredstvom.

GARANCIJSKE IZJEME IN OMEJITVE:

- 1) Rezervni deli, ki se naravno obrabijo zaradi uporabe (ščetke, kabli, stikala, vpenjalne glave itd.).
- 2) Orodja, ki so se poškodovala zaradi neupoštevanja navodil proizvajalca.
- 3) Orodja, ki so slabo vzdrževana.
- 4) Uporaba neustreznih maziv ali pripomočkov.
- 5) Orodja, ki so bila brezplačno dana tretjim osebam.
- 6) Poškodbe zaradi električnega priključka pri napetosti, ki ni navedena na ploščici naprave.
- 7) Priključitev na neozemljeno električno omrežje.
- 8) Sprememba trenutne napetosti.
- 9) Poškodbe zaradi uporabe slane vode (npr. pralni stroji, črpalke).
- 10) Poškodba ali okvara, ki je posledica nepravilnega postopka čiščenja orodja.
- 11) Stik orodja s kemikalijami ali poškodbe zaradi vlage ali korozije.
- 12) Orodje, ki ga je spremenilo ali odprlo nepooblaščen osebe.
- 13) Pokvarjeni deli/komponente zaradi neustrezne uporabe.
- 14) Orodja, ki se uporabljajo za najem.

Garancija zajema le brezplačno zamenjavo sestavnega dela, pri katerem se pokaže proizvodna napaka ali okvara materiala. V primeru pomanjkanja določenega rezervnega dela si podjetje pridržuje pravico, da orodje zamenja z drugim ustreznim modelom. Po zaključku vseh garancijskih postopkov se garancijski rok orodja ne podaljša ali obnovi. Za zamenjavo nadomestnega dela z nadomestilom za popravilo velja enoletna garancija za dobro delovanje, če so izpolnjeni garancijski pogoji. Zamenjani nadomestni deli ali orodje ostanejo v lasti našega podjetja. Zahteve, ki niso navedene v tem garancijskem obrazcu, v zvezi s popravilom električnih orodij ali njihovih poškodb, ne veljajo. Za to garancijo velja grška zakonodaja in sorodni predpisi.

GARANCIJE

SR

Električni alati su proizvedeni prema strogim standardima koje je postavila naša kompanija a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Električni alati naše kompanije imaju garantni rok od 24 meseca za neprofesionalnu upotrebu i 12 meseci za profesionalnu upotrebu. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz za pravo na garanciju je dokument o kupovini električnog alata (maloprodajni račun ili faktura). Ni pod kojim okolnostima kompanija neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i potrebno odgovarajuće radno vreme ako se ne predoči kopija dokumenta o kupovini. U slučaju da popravku treba da uradi naš servis, troškove transporta (do i od) u potpunosti snosi pošiljalac (klijent). Električni alati za popravku se šalju u firmu gde su kupljeni ili u ovlašćeni servis i to tako da budu prikladno upakovani za transport.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Rezervni delovi koji se prirodno troše kao posledica korišćenja (četkice, kablovi, prekidači, stezne glave itd).
- 2) Alati oštećeni kao posledica nepoštovanja uputstva proizvođača.
- 3) Alati su loše održavani.
- 4) Upotreba neodgovarajućih maziva ili pribora.
- 5) Alati su dati trećim licima besplatno.
- 6) Oštećenje usled električnog priključka na napon koji nije naznačen na pločici uređaja.
- 7) Povezivanje na neuzemljeno napajanje.
- 8) Promena napona struje.
- 9) Oštećenja nastala upotrebom slane vode (npr. mašine za pranje veša, pumpe).
- 10) Oštećenje ili kvar nastao kao posledica nepravilne procedure čišćenja alata.
- 11) Kontakt alata sa hemikalijama ili oštećenje usled vlage ili korozije.
- 12) Alati koje je modifikovalo ili otvorilo neovlašćeno osoblje.
- 13) Polomljeni delovi/komponente kao rezultat neodgovarajuće upotrebe.
- 14) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja ima fabričku grešku ili materijalne nedostatke. U slučaju nedostatka rezervnog dela, kompanija zadržava pravo zamene električnog alata drugim odgovarajućim modelom. Nakon isteka garantnog roka, garantni rok električnog alata se ne produžava niti obnavlja. Rezervni delovi ili Električni alati koji su zamenjeni ostaju u posedu naše kompanije. Zamena rezervnog dela, zajedno sa naplatom popravke, pokrivena je garancijom za 1 godinu dobrog rada, koja podleže poštovanju uslova garancije. Zahtevi, osim onih navedenih u ovom obrascu garancije, u vezi sa popravkom električnog alata ili njegovim oštećenjem ne važe. Na ovu garanciju se primenjuju grčki zakoni i odgovarajući propisi.

ZÁRUKA

SK

Elektrické náradie bolo vyrobené podľa prísnych noriem stanovených našou spoločnosťou, ktoré sú v súlade s príslušnými európskymi normami kvality. Na elektrické náradie našej spoločnosti poskytujeme záruku 24 mesiacov na neprofesionálne použitie a 12 mesiacov na profesionálne použitie. Záruka platí od dátumu zakúpenia výrobku. Dokladom o nároku na záruku je doklad o kúpe náradia (maloobchodný doklad alebo faktúra). Spoločnosť v žiadnom prípade neuhradí príslušné náklady na náhradné diely a príslušné požadované pracovné hodiny, ak nie je predložená kópia dokladu o kúpe. V prípade, že opravu musí vykonať naše servisné oddelenie, náklady na dopravu (tam a späť) znáša v plnej miere odosielateľ (zákazník). Náradie musí byť zaslané na opravu do spoločnosti alebo do autorizovaného servisu vhodným spôsobom a dopravným prostriedkom.

VÝNIMKY A OBMEDZENIA TÝKAJÚCE SA ZÁRUKY:

- 1) Náhradné diely, ktoré sa prirodzene opotrebojú v dôsledku používania (kefky, káble, spináče, skľučovadlá atď.).
- 2) Náradie poškodené v dôsledku nedodržania pokynov výrobcu.
- 3) Náradie nedostatočne udržiavané.
- 4) Používanie nevhodných mazív alebo príslušenstva.
- 5) Náradie poskytnuté tretím subjektom bezplatne.
- 6) Poškodenie v dôsledku elektrického pripojenia na iné napätie, ako je uvedené na štítku spotrebiča.
- 7) Pripojenie k neuzemnenému zdroju napájania.
- 8) Zmena aktuálneho napätia.
- 9) Poškodenie v dôsledku používania slanej vody (napr. práčky, čerpadlá).
- 10) Poškodenie alebo porucha vyplývajúca z nesprávneho postupu čistenia nástroja.
- 11) Kontakt nástroja s chemikáliami alebo poškodenie v dôsledku vlhkosti alebo korózie.
- 12) Nástroje, ktoré boli upravené alebo otvorené neoprávneným personálom.
- 13) Poškodené diely/komponenty v dôsledku nevhodného používania.
- 14) Náradie používané na prenájom.

Záruka sa vzťahuje len na bezplatnú výmenu súčiastky, ktorá vykazuje výrobnú vadu alebo poruchu materiálu. V prípade nedostatku konkrétneho náhradného dielu si spoločnosť vyhradzuje právo vymeniť náradie za iný zodpovedajúci model. Po ukončení všetkých záručných postupov sa záručná doba náradia nepredlžuje ani neobnovuje. Na výmenu náhradného dielu s poplatkom za opravu sa vzťahuje 1-ročná záruka na dobrú prevádzku pri dodržaní záručných podmienok. Vymenené náhradné diely alebo náradie zostávajú vo vlastníctve našej spoločnosti. Iné požiadavky, ako sú uvedené v tomto záručnom formulári, týkajúce sa opravy elektrického náradia alebo jeho poškodenia, sa neuplatňujú. Na túto záruku sa vzťahujú grécke zákony a príslušné predpisy.

ГАРАНЦИЯ

BG

Електроинструментите са произведени в съответствие със строги стандарти, установени от нашата компания, които са в съответствие със съответните европейски стандарти за качество. Електроинструментите на нашата компания се предоставят с гаранционен срок от 24 месеца за непрофесионална употреба и 12 месеца за професионална употреба. Гаранцията е валидна от датата на закупуване на продукта. Доказателство за правото на гаранция е документът за закупуване на инструмента (касова бележка от магазин или фактура). В никакъв случай компанията не покрива съответните разходи за резервни части и съответните необходими работни часове, ако не бъде представено копие от документа за покупка. В случай че ремонтът трябва да бъде извършен от нашия сервизен отдел, разходите за транспорт (до и от) се поемат изцяло от изпращача (клиента). Инструментите трябва да бъдат изпратени за ремонт в компанията или в оторизиран сервиз по подходящ начин и с подходящо транспортно средство.

ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ГАРАНЦИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ:

- 1) Резервни части, които се изнасят по естествен начин вследствие на използването им (четки, кабели, ключове, патронници и др.).
- 2) Инструменти, повредени в резултат на неспазване на инструкциите на производителя.
- 3) Инструменти, които са лошо поддържани.
- 4) Използване на неподходящи смазочни материали или принадлежности.
- 5) Инструменти, предоставени безплатно на трети лица.
- 6) Повреди вследствие на електрическа връзка с напрежение, различно от посоченото на табелката на уреда.
- 7) Свързване към незаземено електрозахранване.
- 8) Промяна в напрежението на тока.
- 9) Повреда в резултат на използването на солена вода (напр. перални машини, помпи).
- 10) Повреда или неизправност в резултат на неправилна процедура за почистване на инструмента.
- 11) Контакт на инструмента с химикали или повреда в резултат на влага или корозия.
- 12) Инструменти, които са били модифицирани или отворени от неупълномощен персонал.
- 13) Счупени части/компоненти в резултат на неподходяща употреба.
- 14) Инструменти, използвани под наем.

Гаранцията покрива само безплатната подмяна на компонента, който представя производствен дефект или повреда на материала. В случай на липса на конкретна резервна част компанията си запазва правото да замени инструмента с друг съответен модел. След приключване на всички гаранционни процедури гаранционният срок на инструмента не се удължава или подновява. Замяната на резервна част с такса за ремонт се покрива от 1-годишна гаранция за добра експлоатация, при спазване на гаранционните условия. Заменените резервни части или инструменти остават във владение на нашата компания. Изисквания, различни от посочените в този гаранционен формуляр, относно ремонта на електроинструменти или повредите по тях, не се прилагат. Гръцкото законодателство и съответните разпоредби се прилагат към тази гаранция.

GAARANȚIE

RO

Uneltele electrice au fost fabricate în conformitate cu standarde stricte, stabilite de compania noastră, care sunt aliniate la standardele de calitate europene respective. Uneltele electrice ale companiei noastre sunt prevăzute cu o perioadă de garanție de 24 de luni pentru utilizare neprofesională și 12 luni pentru utilizare profesională. Garanția este valabilă de la data achiziționării produsului. Dovada dreptului de garanție este documentul de achiziție a sculei (bon de casă sau factură). În niciun caz societatea nu va acoperi costurile relevante ale pieselor de schimb și ale orelor de lucru necesare respective dacă nu este prezentată o copie a documentului de achiziție. În cazul în care reparația trebuie efectuată de către departamentul nostru de service, costul transportului (dus-întors) este suportat în întregime de către expeditor (client). Unelte trebuie trimise pentru reparații la companie sau la un atelier autorizat în mod și cu mijloace de transport adecvate.

SCUTIRI ȘI RESTRICȚII DE GAARANȚIE:

- 1) Piese de schimb care se uzează în mod natural ca urmare a utilizării (perii, cabluri, întrerupătoare, mandrine etc.).
- 2) Unelte deteriorate ca urmare a nerespectării instrucțiunilor producătorului.
- 3) Unelte prost întreținute.
- 4) Utilizarea de lubrifianti sau accesorii necorespunzătoare.
- 5) Unelte oferite gratuit unor terțe entități.
- 6) Deteriorări datorate unei conexiuni electrice la o altă tensiune decât cea indicată pe plăcuța aparatului.
- 7) Conectarea la o sursă de alimentare electrică nelegată la pământ.
- 8) Schimbarea tensiunii de curent.
- 9) Deteriorări rezultate din utilizarea apei sărate (de exemplu, mașini de spălat, pompe).
- 10) Deteriorări sau defecțiuni rezultate în urma unei proceduri de curățare necorespunzătoare a aparatului.
- 11) Contactul sculei cu substanțe chimice sau deteriorări ca urmare a umidității sau coroziei.
- 12) Unelte care au fost modificate sau deschise de către personal neautorizat.
- 13) Piese/componente rupte ca urmare a unei utilizări necorespunzătoare.
- 14) Unelte utilizate pentru închiriere.

Garanția acoperă numai înlocuirea gratuită a componentei care prezintă un defect de fabricație sau o defecțiune materială. În cazul lipsei unei piese de schimb specifice, societatea își rezervă dreptul de a înlocui scula cu un alt model corespunzător. După încheierea tuturor procedurilor de garanție, perioada de garanție a sculei nu se prelungește sau se reînnoiește. Înlocuirea unei piese de schimb cu taxă de reparație este acoperită de o garanție de 1 an de bună funcționare, sub rezerva respectării condițiilor de garanție. Piese de schimb sau sculele înlocuite rămân în posesia societății noastre. Nu se aplică cerințe, altele decât cele menționate în acest formular de garanție, privind repararea sculelor electrice sau deteriorarea acestora. Legea greacă și reglementările aferente se aplică acestei garanții.

ГАРАНЦИЈА

NMK

Електрични алатки се произведени според строги стандарти, поставени од нашата компанија, кои се усогласени со соодветните европски стандарти за квалитет. Електрични алатки на нашата компанија се обезбедени со гаранција од 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба. Гаранцијата важи од датумот на купување на производот. Доказ за гаранциското право е документот за купување на алатката (малопродажна потврда или фактура). Под никакви околности компанијата нема да ги покрие соодветните трошоци за резервни делови и соодветно потребно работно време, освен ако не се претстави копија од документот за купување. Во случај поправката да мора да биде направена од нашиот сервизен оддел трошоците за превоз (до и од) е целосно задолжена од испраќачот (клиентот). Алатките мора да бидат испратени за поправка на компанијата или на овластена работилница на соодветен начин и транспортни средства.

ОСЛОБОДУВАЊА И ОГРАНИЧУВАЊА НА ГАРАНЦИЈАТА:

- 1) Резервни делови кои се носат природно како последица на користење (четки, кабли, прекинувачи, футери итн.).
- 2) Алатки оштетени како резултат на непочитување на инструкциите на производителот.
- 3) Алатките слабо се одржуваат.
- 4) Употреба на неправилно лубриканти или додатоци.
- 5) Алатки дадени на трети ентитети бесплатно.
- 6) Оштетување поради електрично поврзување на напон поинаку од оној што е наведен на плочата на апаратот.
- 7) Поврзување со неземан напон.
- 8) Промена на напонот на струјата.
- 9) Оштетување како резултат на употребата на солена вода (на пример, машини за перење, пумпи).
- 10) Оштетување или нефункционирање како резултат на неправилно чистење на алатката.
- 11) Контакт на алатката со хемикали, или оштетување како резултат на влага или корозија.
- 12) Алатки кои биле модифицирани или отворени од страна на неовластениот персонал.
- 13) Скршени делови/компоненти како резултат на несоодветна употреба.
- 14) Алатки кои се користат за изнајмување.

Гаранцијата покрива само бесплатна замена на компонентата која претставува производствен дефект или материјален неуспех. Во случај на недостаток на одреден резервен дел, компанијата го задржува правото да ја замени алатката со друг соодветен модел. По завршувањето на сите процедури за гаранција, гарантниот период на алатката не се продолжува или обновува. Замената на резервниот дел со наплата за поправка е покриена со 1 година гаранција за добро работење, под услов да се усогласат условите за гаранција. Резервни делови или алатки кои се заменети остануваат во сопственост на нашата компанија. Барањата, освен оние споменати во оваа гаранција, во врска со поправката или оштетувањето на електрични алатки, не важат. Гръцкото право и релативните регулативи важат за оваа гаранција.

GAARANCIJA

HUN

Az elektromos szerszámok gyártása a vállalatunk által meghatározott szigorú szabványok szerint történik, amelyek összhangban vannak a vonatkozó európai minőségi szabványokkal. Cégünk elektromos szerszámaira nem professzionális használat esetén 24 hónap, professzionális használat esetén 12 hónap garanciát vállalunk. A garancia a termék megvásárlásának napjától érvényes. A jótállási jog igazolása a szerszám vásárlását igazoló dokumentum (kiskereskedelmi blokk vagy számla). A vállalat semmilyen körülmények között nem fedezi a pótalkatrészek és a megfelelő szükséges munkaórák vonatkozó költségeit, ha nem mutatják be a vásárlási dokumentum másolatát. Amennyiben a javítást szervizünknek kell elvégeznie, a szállítás (oda- és visszaszállítás) költségei teljes egészében a feladót (ügyfelet) terhelik. A szerszámokat javításra a megfelelő módon és szállítóeszközzel kell elküldeni a vállalatához vagy egy erre felhatalmazott műhelybe.

GAARANCIÁLIS MENTESSÉGEK ÉS KORLÁTOZÁSOK:

- 1) A használat következtében természetes módon elhasználódó pótalkatrészek (kefék, kábelek, kapcsolók, tokmányok stb.).
- 2) A gyártó utasításainak be nem tartása következtében sérült szerszámok.
- 3) Rosszul karbantartott szerszámok.
- 4) Nem megfelelő kenőanyagok vagy tartozékok használata.
- 5) Harmadik személyeknek ingyenesen átadott szerszámok.
- 6) A készüléktáblán feltüntetettől eltérő feszültségű elektromos csatlakozásból eredő károk.
- 7) Nem földelt áramforráshoz való csatlakoztatás.
- 8) Az áram feszültségének megváltozása.
- 9) Sós víz használatából eredő károk (pl. mosógépek, szivattyúk).
- 10) A készülék nem megfelelő tisztítási eljárásából eredő károsodás vagy meghibásodás.
- 11) A szerszám vegyi anyagokkal való érintkezése, vagy nedvességből vagy korrózióból eredő károsodás.
- 12) Olyan szerszámok, amelyeket illetéktelen személyek módosítottak vagy nyitottak fel.
- 13) A nem rendeltetésszerű használat következtében eltört alkatrészek/komponensek.
- 14) Bérbeadásra használt szerszámok.

A garancia csak a gyártási hibát vagy anyaghibát mutató alkatrész ingyenes cseréjére terjed ki. Egy adott pótalkatrész hiánya esetén a vállalat fenntartja a jogot, hogy a szerszámot egy másik megfelelő modellre cserélje. Az összes garanciális eljárás lezárását követően a szerszám garanciális ideje nem hosszabbítható meg és nem újítható meg. A javítást díjjal terhelt pótalkatrészek cseréjére 1 év jótállás vonatkozik, a jótállási feltételek betartása mellett. A kicserélt pótalkatrészek vagy szerszámok cégünk tulajdonában maradnak. Az elektromos szerszámok javítására vagy sérülésére vonatkozó, a jelen jótállási nyilatkozatban említetteltől eltérő követelmények nem érvényesek. A jelen jótállásra a görög törvények és a vonatkozó előírások vonatkoznak.

GARANZIJA**MLT**

L-ghodod tal-enerġija ġew manifatturati skont standards stretti, stabbiliti mill-kumpanija tagħna, li huma allinjati mal-istandards ta' kwalità Ewropej rispettivi. L-ghodod tal-enerġija tal-kumpanija tagħna huma pprovduti b'perjodu ta' 'garanzija ta' 24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għal użu professjonali. Il-garanzija hija valida mid-data tax-xiri tal-prodott. Prova tad-dritt tal-garanzija hija d-dokument tax-xiri tal-ghodda (irċevuta jew fattura bl-imnut). Taht l-ebda ċirkostanza l-kumpanija m'għandha tkopri l-ispiża rilevanti tal-ispare parts u s-siġġat tax-xogħol rispettivi meħtieġa sakemm ma tiġix ipprezentata kopja tad-dokument tax-xiri. F'każ li t-tiswija trid issir mid-dipartiment tas-servizz tagħna, l-ispiża tat-trasport (lejn u minn) tiġhallas kollha kemm hi mill-mittent (klijent). L-ghodda għandha tintbagħat għat-tiswija lill-kumpanija jew lill-hanut tax-xogħol awtorizzat bil-mod u l-mezzi tat-trasport xierqa.

EŻENZJONIJET U RESTRIZZJONIJET TA' GARANZIJA:

- 1) Spare parts li jilbsu b'mod naturali bħala konsegwenza tal-użu (xkupilji, kejbils, swiċċijiet, ċokkijiet eċċ.).
- 2) Ghodod bil-ħsara bħala riżultat ta' nuqqas ta' konformità mal-istruzzjonijiet tal-manifattur.
- 3) Ghodod miżmuma hażin.
- 4) Użu ta' lubrikanti jew aċċessorji mhux xierqa.
- 5) Ghodod mogħtija lil entitajiet terzi mingħajr ħlas.
- 6) Danni dovuti għal konnessjoni elettrika b'vultaġġ differenti minn dak indikat fuq il-panja tal-apparat.
- 7) Konnessjoni ma' provvista ta' enerġija mhux ertjata.
- 8) Bidla fil-vultaġġ kurrenti.
- 9) Ħsara li tirriżulta mill-użu ta' ilma melaħ (eż., magni tal-ħasil tal-hwejjeġ, pompi).
- 10) Ħsara jew ħsara li tirriżulta minn proċedura ta' tindif mhux xierqa tal-ghodda.
- 11) Kuntatt ta' l-ghodda ma' kimiċi, jew ħsara bħala riżultat ta' umdiċa jew korrużjoni.
- 12) Ghodod li ġew modifikati jew miftuħa minn personal mhux awtorizzati.
- 13) Partijiet/komponenti miksura bħala riżultat ta' użu mhux xierqa.
- 14) Ghodod użati għall-kera.

Il-garanzija tkopri biss is-sostituzzjoni mingħajr ħlas tal-komponent li jipprezenta difett fil-manifattura jew ħsara materjali. F'każ ta' nuqqas ta' spare part speċifika, il-kumpanija tirriżerva d-dritt li tissostitwixxi l-ghodda b'modell korrispondenti ieħor. Wara li jkun ġew konklużi l-proċeduri kollha ta' garanzija, il-perjodu ta' garanzija tal-ghodda ma għandux jiġi estżi jew imgedded. Is-sostituzzjoni ta' spare part bil-ħlas tat-tiswija hija koperta minn garanzija ta' sena ta' operazzjoni tajba, soġġett għall-konformità mat-termini tal-garanzija. L-ispare parts jew għodod li jiġu sostitwiti jibqgħu fil-pussess tal-kumpanija tagħna. Rekwiżiti, minbarra dawk imsemmija f'din il-formola ta' garanzija, rigward it-tiswija ta' għodod tal-enerġija jew ħsara tagħhom, ma japplikawx. Il-liġi Griega u r-regolamenti relattivi japplikaw għal din il-garanzija.

GARANTÍA**ES**

Las herramientas eléctricas han sido fabricadas de acuerdo con estrictas normas, establecidas por nuestra empresa, que están alineadas con las respectivas normas de calidad europeas. Las herramientas eléctricas de nuestra empresa tienen un período de garantía de 24 meses para uso no profesional y de 12 meses para uso profesional. La garantía es válida a partir de la fecha de compra del producto. La prueba del derecho de garantía es el documento de compra de la herramienta (ticket de compra o factura). La empresa no se hará cargo en ningún caso del coste de las piezas de recambio y de las respectivas horas de trabajo necesarias si no se presenta una copia del documento de compra. En caso de que la reparación tenga que ser realizada por nuestro departamento de servicio, el coste del transporte (ida y vuelta) correrá íntegramente a cargo del remitente (cliente). Las herramientas deberán ser enviadas para su reparación a la empresa o a un taller autorizado en la forma y medio de transporte adecuados.

EXENCIONES Y RESTRICCIONES DE LA GARANTÍA:

- 1) Piezas de recambio que se desgasten de forma natural como consecuencia de su uso (escobillas, cables, interruptores, mandriles, etc.).
- 2) Herramientas dañadas como consecuencia del incumplimiento de las instrucciones del fabricante.
- 3) Herramientas mal mantenidas.
- 4) Utilización de lubricantes o accesorios inadecuados.
- 5) Herramientas cedidas gratuitamente a terceros.
- 6) Daños debidos a una conexión eléctrica a una tensión distinta de la indicada en la placa del aparato.
- 7) Conexión a una fuente de alimentación no puesta a tierra.
- 8) Cambio de la tensión de corriente.
- 9) Daños debidos al uso de agua salada (por ejemplo, lavadoras, bombas).
- 10) Daños o mal funcionamiento resultantes de un procedimiento de limpieza inadecuado de la herramienta.
- 11) Contacto de la herramienta con productos químicos, o daños como consecuencia de la humedad o la corrosión.
- 12) Herramientas que hayan sido modificadas o abiertas por personal no autorizado.
- 13) Piezas/componentes rotos como consecuencia de un uso inadecuado.
- 14) Herramientas utilizadas en alquiler.

La garantía cubre únicamente la sustitución gratuita del componente que presente un defecto de fabricación o fallo de material. En caso de falta de un repuesto específico, la empresa se reserva el derecho de sustituir la herramienta por otro modelo correspondiente. Una vez concluidos todos los procedimientos de garantía, el período de garantía de la herramienta no se ampliará ni renovará. La sustitución de una pieza de recambio con cargo de reparación está cubierta por una garantía de 1 año de buen funcionamiento, siempre que se cumplan las condiciones de la garantía. Las piezas de recambio o herramientas sustituidas permanecen en posesión de nuestra empresa. No se aplican otros requisitos, distintos de los mencionados en este formulario de garantía, en relación con la reparación de herramientas eléctricas o sus daños. La ley griega y las normativas relativas se aplican a esta garantía.

GARANCIJE**HR**

Električni alati proizvedeni su prema strogim standardima, koje je postavila naša tvrtka i usklađeni su s odgovarajućim europskim standardima kvalitete. Električni alati naše tvrtke dolaze s jamstvom od 24 mjeseca za neprofesionalnu uporabu i 12 mjeseci za profesionalnu uporabu. Jamstvo vrijedi od dana kupnje proizvoda. Dokaz o jamstvenom pravu je dokument o nabavi alata (potvrda o prodaji ili faktura). Tvrtka ni pod kojim uvjetima neće pokriti troškove rezervnih dijelova i potrebnih radnih sati ako kopija dokumenta o nabavi nije predočena. Ako popravak treba obaviti naša postprodajna služba, troškovi prijevoza (povratno putovanje) u potpunosti su odgovornost pošiljatelja (kupca). Alati se moraju poslati na popravak tvrtki ili ovlaštenoj radionici na odgovarajući način i odgovarajućim prijevoznim sredstvima.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA JAMSTVA:

- 1) Rezervni dijelovi koji se prirodno istroše nakon uporabe (metla, kabeli, prekidači, stezne glave itd.).
- 2) Alati oštećeni kao rezultat nepoštivanja uputa proizvođača.
- 3) Loše održavani alati.
- 4) Upotreba nepravilnih maziva ili pribora.
- 5) Alati koji se besplatno daju trećim stranama.
- 6) Oštećenja zbog nepravilnog električnog priključka ili napona različitog od onog navedenog na pločici uređaja.
- 7) Priključak na nezemaljsko napajanje.
- 8) Neprihvatljiva fluktuacija napona.
- 9) Oštećenja nastala uporabom slane vode (npr. perilice rublja, pumpe).
- 10) Oštećenja ili kvarovi koji su posljedica nepravilnog postupka čišćenja uređaja.
- 11) Kontakt alata s kemikalijama ili oštećenja nastala vlagom ili korozijom.
- 12) Alati koje je modificiralo ili otvorilo neovlašteno osoblje.
- 13) Slomljeni dijelovi/komponente kao rezultat neprikladne uporabe.
- 14) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Jamstvo pokriva samo besplatnu zamjenu komponente koja ima proizvodni nedostatak ili kvar hardvera. U slučaju da nedostaje određeni rezervni dio, tvrtka zadržava pravo zamijeniti alat drugim odgovarajućim modelom. Nakon završetka svih jamstvenih postupaka, jamstveni rok alata neće se produžiti ili obnoviti. Zamjena rezervnog dijela, kao i troškovi popravka, pokriveni su jednogodišnjim jamstvom na dobro funkcioniranje, uz poštivanje jamstvenih uvjeta. Rezervni dijelovi ili zamijenjeni alati ostaju u posjedu naše tvrtke. Zahtjevi, osim onih navedenih u ovom jamstvenom obrascu, koji se odnose na popravak električnih alata ili njihovo oštećenje, ne primjenjuju se. Grčko pravo i njegovi propisi primjenjuju se na ovo jamstvo.

GWARANCJA**PL**

Elektronarzędzia zostały wyprodukowane zgodnie z rygorystycznymi normami ustalonymi przez naszą firmę, które są zgodne z odpowiednimi europejskimi normami jakości. Elektronarzędzia naszej firmy są objęte 24-miesięcznym okresem gwarancyjnym dla użytku nieprofesjonalnego i 12-miesięcznym dla użytku profesjonalnego. Gwarancja jest ważna od daty zakupu produktu. Dowodem prawa do gwarancji jest dokument zakupu narzędzia (paragon lub faktura). W żadnym wypadku firma nie pokryje odpowiednich kosztów części zamiennych i wymaganych godzin pracy, jeśli nie zostanie przedstawiona kopia dokumentu zakupu. W przypadku, gdy naprawa musi zostać wykonana przez nasz dział serwisowy, koszt transportu (do i z) jest w całości ponoszony przez nadawcę (klienta). Narzędzia muszą zostać wysłane do naprawy do firmy lub autoryzowanego warsztatu w odpowiedni sposób i środkami transportu.

WYŁĄCZENIA I OGRANICZENIA GWARANCJI:

- 1) Części zamienne, które zużywają się w sposób naturalny w wyniku użytkowania (szczotki, kable, przelączniki, uchwyty itp.).
- 2) Narzędzia uszkodzone w wyniku nieprzestrzegania instrukcji producenta.
- 3) Narzędzia źle konserwowane.
- 4) Używanie niewłaściwych smarów lub akcesoriów.
- 5) Narzędzia przekazane nieodpłatnie osobom trzecim.
- 6) Uszkodzenia spowodowane podłączeniem elektrycznym o napięciu innym niż wskazane na tabliczce znamionowej urządzenia.
- 7) Podłączenie do nieuziemionego źródła zasilania.
- 8) Zmiana napięcia prądu.
- 9) Uszkodzenia wynikające z używania słonej wody (np. pralki, pompy).
- 10) Uszkodzenia lub nieprawidłowe działanie wynikające z niewłaściwego czyszczenia urządzenia.
- 11) Kontakt narzędzia z chemikaliami lub uszkodzenie w wyniku wilgoci lub korozji.
- 12) Narzędzia, które zostały zmodyfikowane lub otwarte przez nieupoważniony personel.
- 13) Uszkodzone części/elementy w wyniku niewłaściwego użytkowania.
- 14) Narzędzia używane do wynajmu.

Gwarancja obejmuje wyłącznie bezpłatną wymianę komponentu, który wykazuje wadę produkcyjną lub awarię materiałową. W przypadku braku określonej części zamiennej firma zastrzega sobie prawo do wymiany narzędzia na inny odpowiedni model. Po zakończeniu wszystkich procedur gwarancyjnych okres gwarancji na narzędzie nie zostanie przedłużony ani odnowiony. Wymiana części zamiennej za opłatą za naprawę jest objęta roczną gwarancją dobrego działania, pod warunkiem przestrzegania warunków gwarancji. Wymienione części zamienne lub narzędzia pozostają w posiadaniu naszej firmy. Wymagania inne niż wymienione w niniejszym formularzu gwarancyjnym, dotyczące naprawy lub uszkodzenia elektronarzędzi, nie mają zastosowania. Do niniejszej gwarancji mają zastosowanie przepisy prawa greckiego i przepisy pokrewne.



The instructions manual is also available in digital format on our website
www.nikolaoutools.com. Find it by entering the product code in the Search "Q" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας
www.nikolaoutools.com. Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο Αναζήτηση "Q".